

# Rapid

Bedienungsanleitung und Ersatzteilliste

Notice d'entretien et liste des pièces de rechange

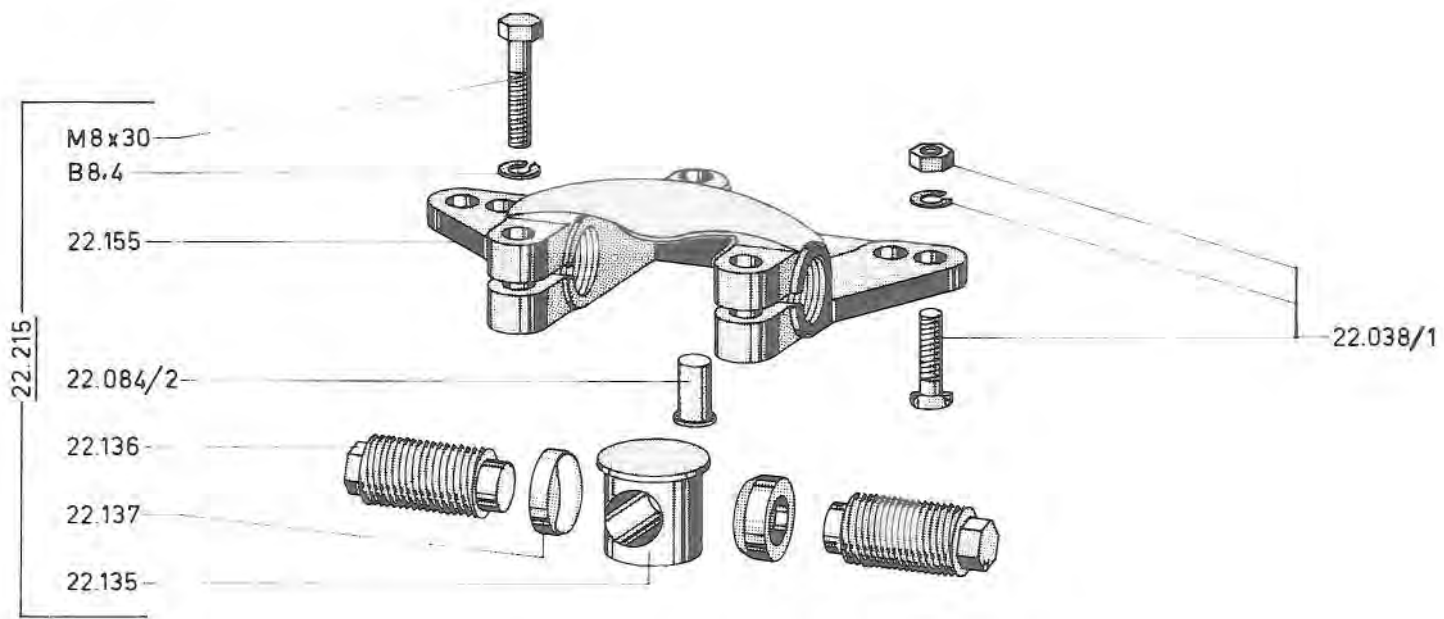
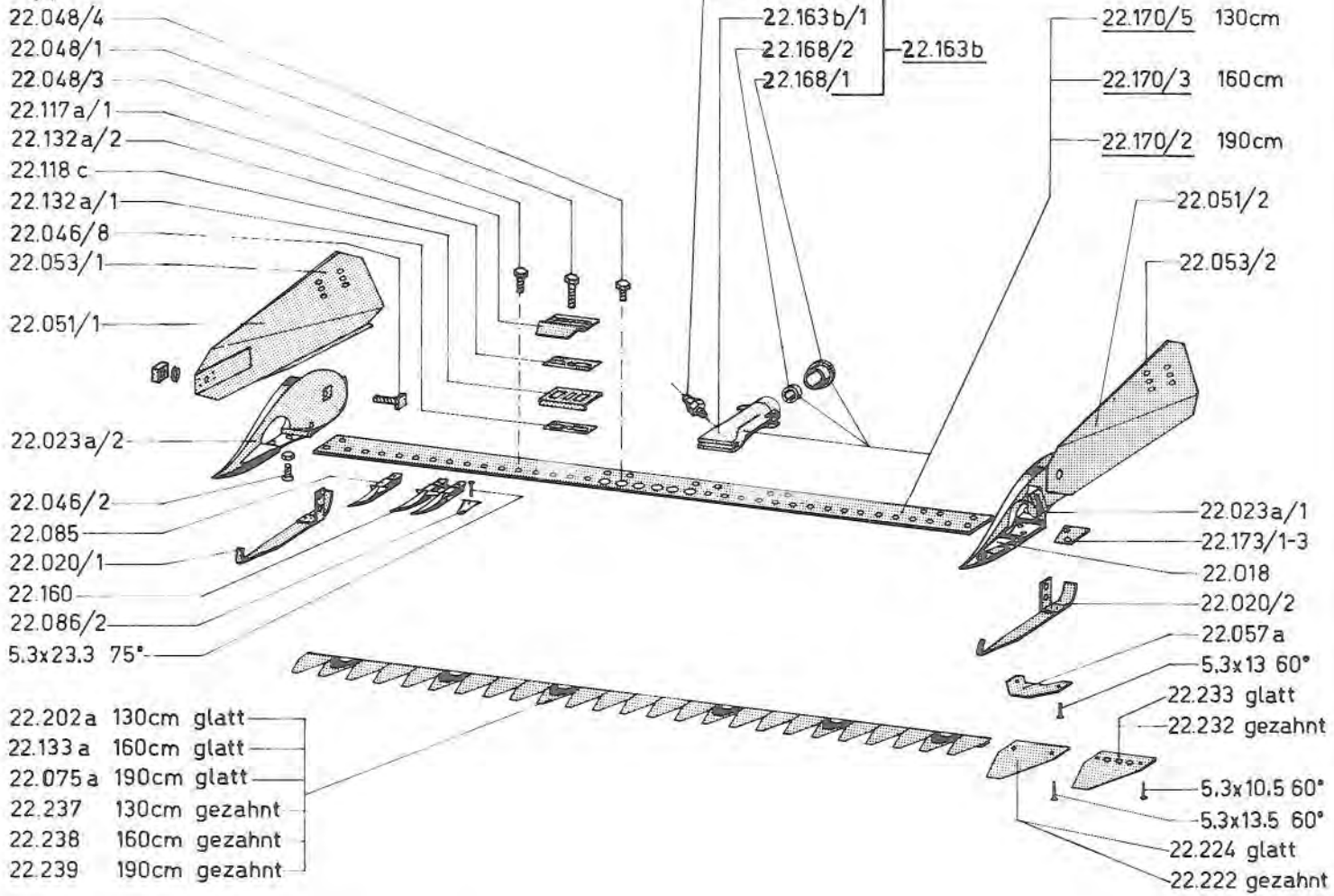
## Rapid 505

Nr. 2000 - 2999



Rapid Motormäher AG Dietikon-Zürich  
Telefon (051) 88 68 81





Messerbalken

Barre de coupe

## Messerbalken, Mitnehmergabel

## Barre de coupe, Fourche d'entr:15-

Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
22.018	Fingerplatte zu Aussenschuh		plaque pour sabot	2
22.020/1	Sohle rechts		patin droit	1
22.020/2	Sohle links		patin gauche	1
22.023a/1	Aussenschuh links		sabot gauche	1
22.023a/2	Aussenschuh rechts		sabot droit	1
22.038/1	Schraube zu Mitnehmergabel		boulon pr. fourche d'entraînement	2
22.046/2	Schuhsschraube		boulon pour sabot	2
22.046/8	Schraube z. Schwadenblech u.Sohle		boulon pr. déblayeur et patin	2
22.048/1	Fingerschraube lang		vis longue pour doigt	12
22.048/3	Fingerschraube mittel		vis moyenne pour doigt	18
22.048/4	Fingerschraube kurz		vis courte pour doigt	6
22.051/1	Schwadenblech rechts kurz		déblayeur droit court	1
22.051/2	Schwadenblech links kurz		déblayeur gauche court	1
22.053/1	Schwadenblech rechts lang		déblayeur droit long	1
22.053/2	Schwadenblech links lang		déblayeur gauche long	1
22.057a	Gleitplatte		plaque glissière	6
22.075a	Messer 190 cm glatt		couteau 190 cm lisse	2
22.084/2	Mitnehmerstift z. Mitnehmergabel		pointe entraîneur	1
22.085	Finger Mittelschnitt		doigt moyen	36
22.086/2	Fingerplatte		plaque de doigt	36
22.117a/1	Messerhalter		capsule de lame	6
22.118c	Reibungsplatte		plaque d'usure	6
22.132a/1	Unterlage z.Reibungspl.0,25 mm		plaque entretoise 0,25 mm	6
22.132a/2	Unterlage z.Messerhalter 0,5 mm		plaque entretoise 0,5 mm	6
22.133a	Messer 160 cm glatt		couteau 160 cm lisse	2
22.135/1	Mitnehmerblock normal		bloc d'entraînement normal	1
22.136	Pufferschraube		vis tampon	2
22.137	Pufferscheibe		rondelle amortisseur	2
22.155	Mitnehmergabel leer		fourche d'entraînement nue	1
22.160	Doppelfinger		doigt double	18
22.163b	Traghülse kpl.		manchon porte-barre cpl.	1
22.163b/1	Traghülse leer		manchon porte-barre nu	1
22.168/1	hintere Büchse zu Traghülse		douille arrière pour manchon	1
22.168/2	vordere Büchse zu Traghülse		douille avant pour manchon	1
22.170/2	Messerbalken 190 cm m.Traghülse		barre de coupe 190 cm av.manchon	1
22.170/3	Messerbalken 160 cm m.Traghülse		barre de coupe 160 cm av.manchon	1
22.170/5	Messerbalken 130 cm m.Traghülse		barre de coupe 130 cm av.manchon	1
22.173/1-3	Unterlagen z. Aussenschuh		plaques entretoise pour sabot	
22.175	Feder zu Fingerschutz		ressort pour protège-doigt	2
22.202a	Messer 130 cm glatt		couteau 130 cm lisse	2
22.215	Mitnehmergabel kpl.		fourche d'entraînement cpl.	1
22.222	Klinge 2 Loch gezahnt		section 2 trous dentée	5
22.224	Klinge 2 Loch glatt		section 2 trous lisse	20
22.229	Fingerschutz 130 cm kpl.		protège-doigts 130 cm cpl.	1
22.230	Fingerschutz 190 cm kpl.		protège-doigts 190 cm cpl.	1
22.231	Fingerschutz 160 cm kpl.		protège-doigts 160 cm cpl.	1
22.232	Klinge 5 Loch gezahnt		section 5 trous dentée	5
22.233	Klinge 5 Loch glatt		section 5 trous lisse	5
22.237	Messer 130 cm gezahnt		couteau 130 cm denté	2
22.238	Messer 160 cm gezahnt		couteau 160 cm denté	2
22.239	Messer 190 cm gezahnt		couteau 190 cm denté	2
44.359	Doppelrückstrahler Ø 75		catadioptré doubles Ø 75	2
N 540/91	Schmiernippel M10 x 1 K		graisseur combi M10 x 1 K	1
M6 x 20	Halbrundkopfschraube VSM 12133		vis à tête 1/2 ronde VSM 12133	4
M8 x 30	Klemmschraube VSM 12366		vis de serrage VSM 12366	2
4 x 18	Splint VSM 12760		goupille fendue VSM 12760	2
M8	6kt-Mutter VSM 12707		écrou à six-pans VSM 12707	2
5,3x10,5 60°	Senkniete N 588/2		rivet noyé N 588/2	
5,3x13 60°	Senkniete N 588/2		rivet noyé N 588/2	
5,3x13,5 60°	Senkniete N 588/2		rivet noyé N 588/2	
5,3x23,3 75°	Senkniete N 588/2		rivet noyé N 588/2	



48.113 Ratschkupplung kompl. Débrayage de sûreté compl.

48.112

- DIN 472 68i
- N551 A 40x62x10
- DIN 472 62i
- 41.417/2

**Einstellscheibe zu  
Ratschkuppl. = N572  
50x62x0.5mm = 3005127**

86328 30x62x16mm

- DIN 472 62i
- 36.069
- 36.005 c

- DIN 472 12i
- 36.068
- 36.061
- 36.062
- 36.063
- 36.065
- 36.064
- 36.066
- 36.067
- DIN 472 68i

48.514 für 606

N522/9 M12x28

Ölinhalt 2.5lt.  
Cont. d'huile  
Hypoid SAE 90

- N507/4
- N510/10
- VSM12740 B13
- DIN 934 M12

**36093**

36.040 für S+606

41.303 für U+505

- VSM12731 9.5/25x2
- VSM12740 B8.4
- VSM12364 M8x20

- 36.012
- 36.011

36.060

- VSM12503 M10x70
- VSM12740 B10.5
- 36.013
- 36.010/1

48.107

36.024

- VSM12770 10x70
- VSM12258 M8x20
- VSM12707 M8

36.004

36.020

48.107

36.051

36.006

DIN625 6206

VSM12707 M8

VSM12740 B8.4

36.009

DIN934 M12

VSM12740 B13

36.038

36.003

36.001

N522/4 M8x16

N522/8 M8x25

N522/9 M12x28

N522/20 M12x55

36.049

48.114

N513 S6x60

36.044

N512 16x32

42.017/1+2

42.016

42.015

36.025

**11321**

42.011/2

VSM12740 B13

DIN933 M12x35

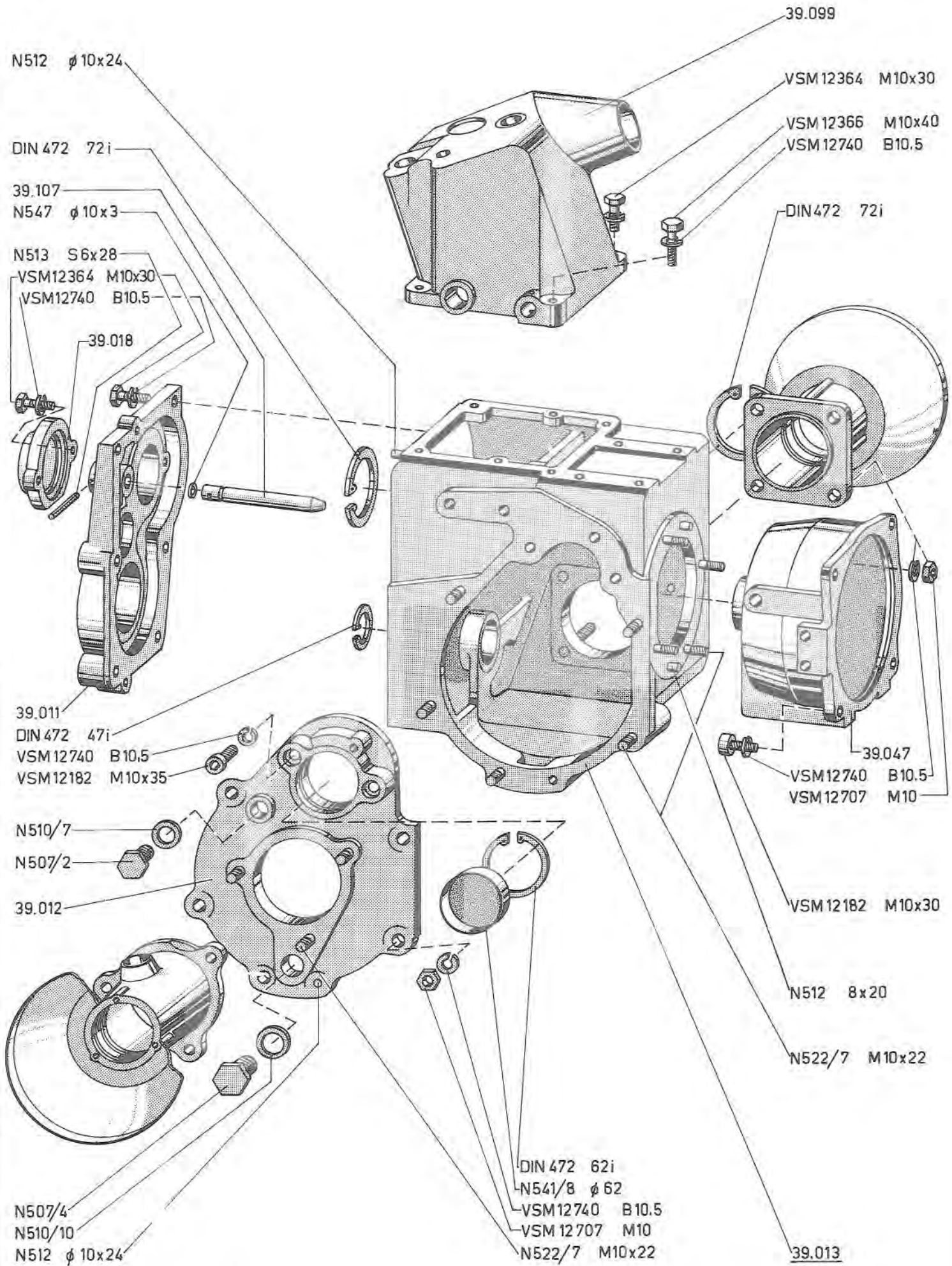
**Zwischenlage 100x40x4mm  
2x 253121**

VSM12740 B13

DIN934 M12

Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
1912/3	Schraube z. Verteiler	vis pour tôle distributeur	2
41.303 für U + 505	Verteilerblech für U + 505	tôle distributeur pour U + 505	1
41.417/2	Gummiring	joint en caoutchouc	1
42.009 a	Tragbolzen	pivot support	1
42.011/2	Unterlagscheibe 13 x 45 x 5	rondelle 13 x 45 x 5	1
42.015	Zugfeder	ressort	2
42.016	Federlasche	attache pour ressort	2
42.017/1+2	Hebel m. Bolzen	levier avec goupille	2
36.001	Vorderteil leer	carter avant nu	
<u>36.003</u>	<u>Vorderteil mit Stehbolzen</u>	<u>carter avant avec goujons</u>	1
36.004	Antriebhebel	levier à coulisse	1
36.005 c	Exzenterwelle	arbre excentrique	1
36.006	Gleitblock	block à glissière p. balancier	1
36.009	Achszapfen	tenon pour roulement à billes	2
36.010/1	vorderes Pressrohr	tube de pression avant	1
36.011	Pressplatte	plaque de pression	1
36.012	Gummidichtung	joint en caoutchouc	1
36.013	Druckfeder	ressort de pression	1
36.020	Büchse zu gleitblock	douille pour bloc-glissiere	1
36.024	Mitnehmerzapfen	entraîneur	1
36.025	Zyl. Stift 12 x 38	goupille cyl. 12 x 38	2
36.038	Papierdichtung	joint en papier	1
36.040 für S + 606	Verteilerblech	tôle distributeur pour S + 606	1
36.044	Messerbalkenträger leer	support porte-barre nu	
<u>36.049</u>	<u>Messerbalkenträger kompl.</u>	<u>support porte-barre compl.</u>	1
<u>36.051</u>	<u>Schwinghebel kompl.</u>	<u>balancier compl.</u>	1
36.060	Trägerbride	support p. tôle distributeur	1
36.061	Hülse	douille	1
36.062	Zahnabe	moyen denté	1
36.063	Schiebehülse	douille baladeuse	1
36.064	Klauenhülse	douille à griffes	1
36.065	Druckring	anneau de pression	1
36.066	Druckfeder	ressort de pression	1
36.067	Federteller	calotte	1
36.068	Halteschraube	vis d'arrêt	1
36.069	Keil gehärtet	clavette trempée	1
36.093	6kt-Schraube 3/8" prom	vis à tête six-pans prom	1
<u>48.107</u>	<u>Schwinghebel m. Mitnehmerzapfen</u>	<u>balancier avec entraîneur</u>	1
<u>48.112</u>	<u>Hinterteil m. Stehbolzen (S,U,505)</u>	<u>carter arrier avec goujons S,U,505</u>	1
<u>48.113</u>	<u>Ratschkupplung kompl.</u>	<u>débrayage de sûreté compl.</u>	1
<u>48.114</u>	<u>Messerbalkenträger ohne Tragbolzen</u>	<u>support porte-barre sans pivot</u>	1
<u>48.514</u>	<u>Hinterteil m. Stehbolzen (606)</u>	<u>carter arrière avec goujons (606)</u>	1
N 507/4	Stopfen 5/8" Gas	bouchon 5/8" gaz	1
N 510/10	Fiberdichtung 24,3 x 32 x 2	joint en fibre 24,3 x 32 x 2	1
N 512 16 x 32	Zyl. Stift	goupille cylindrique	2
N 513 S 6 x 60	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
N 522/4 M 8 x 16	Stehbolzen	goujon	8
N 522/8 M 8 x 25	Stehbolzen	goujon	4
N 522/9 M12 x 28	Stehbolzen	goujon	6
N 522/20 M12 x 55	Stehbolzen	goujon	2
N 551 A 40 x 62 x 10	Radialdichtring	joint radial	1
DIN 472 12 i	Sicherungsring innen	anneau de sûreté intér.	1
DIN 472 62 i	Sicherungsring innen	anneau de sûreté intér.	2
DIN 472 68 i	Sicherungsring innen	anneau de sûreté intér.	2
DIN 625 6206	Rillenkugellager 30 x 62 x 16	roulement à billes 30 x 62 x 16	3
DIN 933 M12 x 35	6kt-Schraube 8G prom.	vis à tête six-pans 8G prom	1
DIN 934 M 12	6kt-Mutter	écrou à six-pans	8
VSM 12258 M 8 x 20	Gewindestift m/Zapfen	vis sans tête avec tenon	1
VSM 12364 M 8 x 20	6kt-Schraube 8G prom.	vis à tête six-pans 8G prom.	2
VSM 12503 M10 x 70	Maschinenschraube m.Mutter	boulon brut avec écrou	1
VSM 12707 M 8	6kt-Mutter	écrou à six-pans	13
VSM 12731 9,5/25x2	Unterlagscheibe prom.	rondelle prom.	2
VSM 12740 B8,4;10,5	Federringe	rondelle à ressort	
VSM 12770 10 x 70	Konischer Stift	goupille conique	1





Getriebegehäuse

Carter d'engrenage

Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
39.011	Deckel vorn	couvercle avant	1
39.012	Deckel seitlich	couvercle	1
39.013	Getriebegehäuse kompl.	carter d'embrayage compl.	1
39.018	Deckel zu Ritzelwelle	couvercle pour arbre-ritzel	1
39.047	Kupplungsgehäuse	boîte d'embrayage	1
39.099	Schaltungsgehäuse	carter de changement	1
39.107	Führungsstange	tige de guidage	1
N 507/2	Stopfen G 3/8"	bouchon G 3/8"	1
N 507/4	Stopfen G 5/8"	bouchon G 5/8"	1
N 510/7	Fiberdichtung $\phi$ 18,2 x 24 x 2	joint en fibre $\phi$ 18,2 x 24 x 2	1
N 510/10	Fiberdichtung $\phi$ 24,3 x 32 x 2	joint en fibre $\phi$ 24,3 x 32 x 2	1
N 512 8 x 20	Zyl. Stift	goupille cyl.	2
N 512 $\phi$ 10 x 24	Zyl. Stift	goupille cyl.	4
N 513 S 6 x 28	Schwerspannstift	goupille de serrage	1
N 522/7 M 10 x 22	Stehbolzen	goujon	16
N 541/8 $\phi$ 62	Verschlussdeckel	couvercle de fermeture	1
N 547 $\phi$ 10 x 3	Rundschnurring	joint	1
DIN 472 47 i	Sicherungsring innen	anneau de sûreté intér.	1
DIN 472 62 i	Sicherungsring innen	anneau de sûreté intér.	1
DIN 472 72 i	Sicherungsring innen	anneau de sûreté intér.	2
VSM 12182 M 10 x 30	Innen 6kt-Schraube	vis cyl. avec six-pans à l'intér.	2
VSM 12182 M 10 x 35	Innen 6kt-Schraube	vis cyl. avec six-pans à l'intér.	4
VSM 12364 M 10 x 30	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	7
VSM 12366 M 10 x 40	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	1
VSM 12707 M 10	6kt-Mutter	écrou à six-pans	16
VSM 12740 B 10,5	Pederring	rondelle à ressort	27

-20-

N572  $\phi$  50x0.1-0.3

N572  $\phi$  25x0.1

N571  $\phi$  25x2

DIN471 25a

DIN 628 3305

39.031

N573 WS 25x42

32.818

32.817

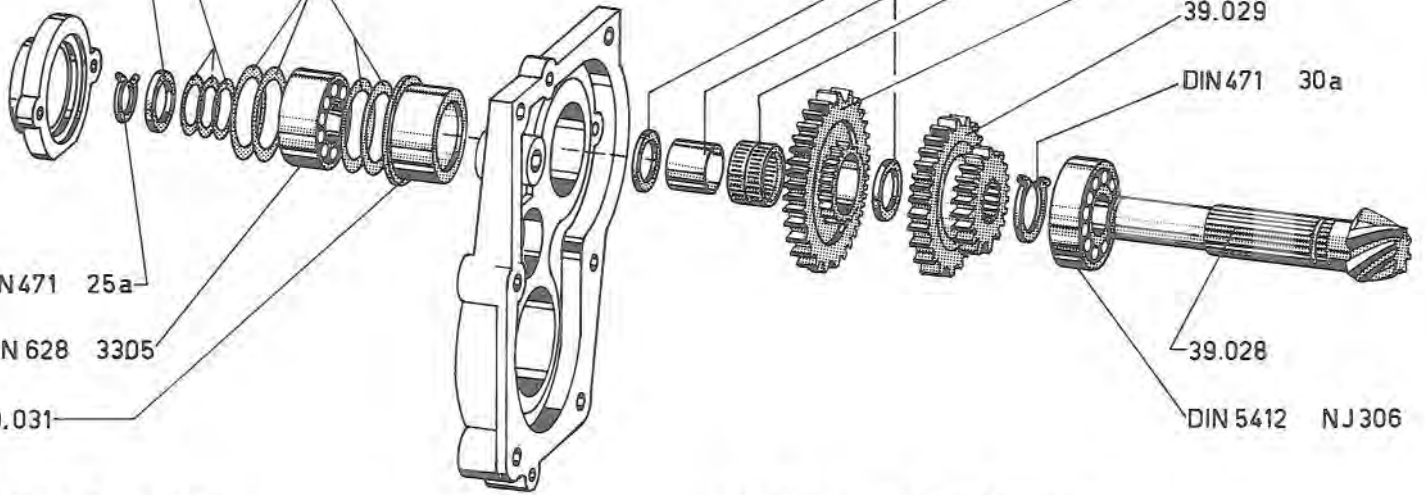
39.030

39.029

DIN471 30a

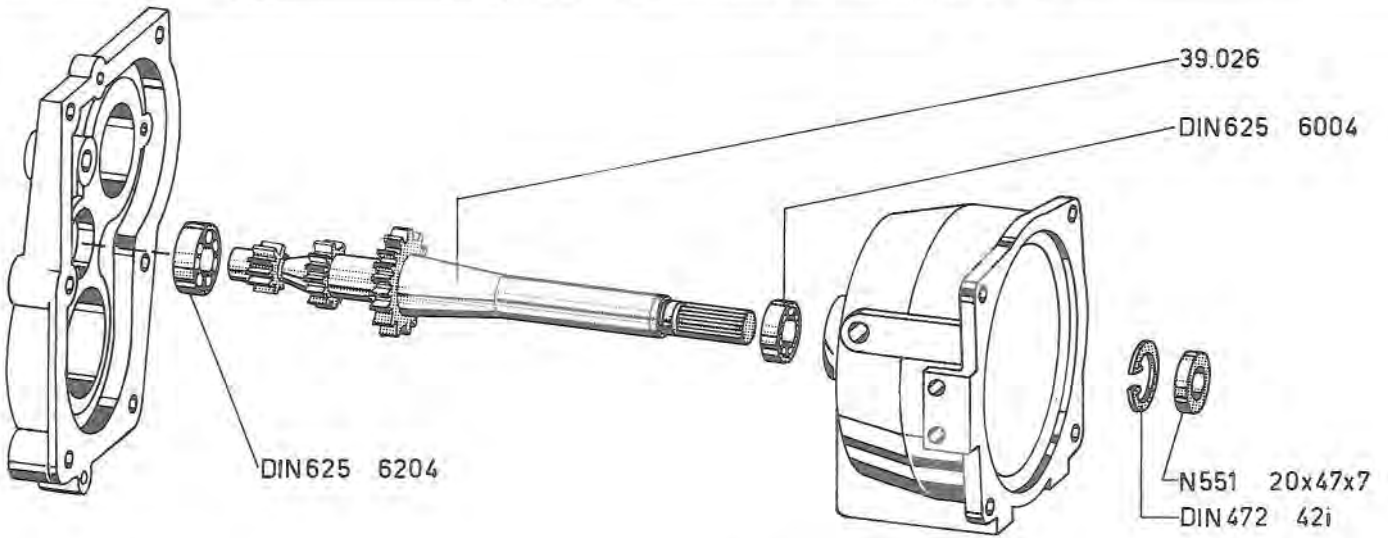
39.028

DIN 5412 NJ 306



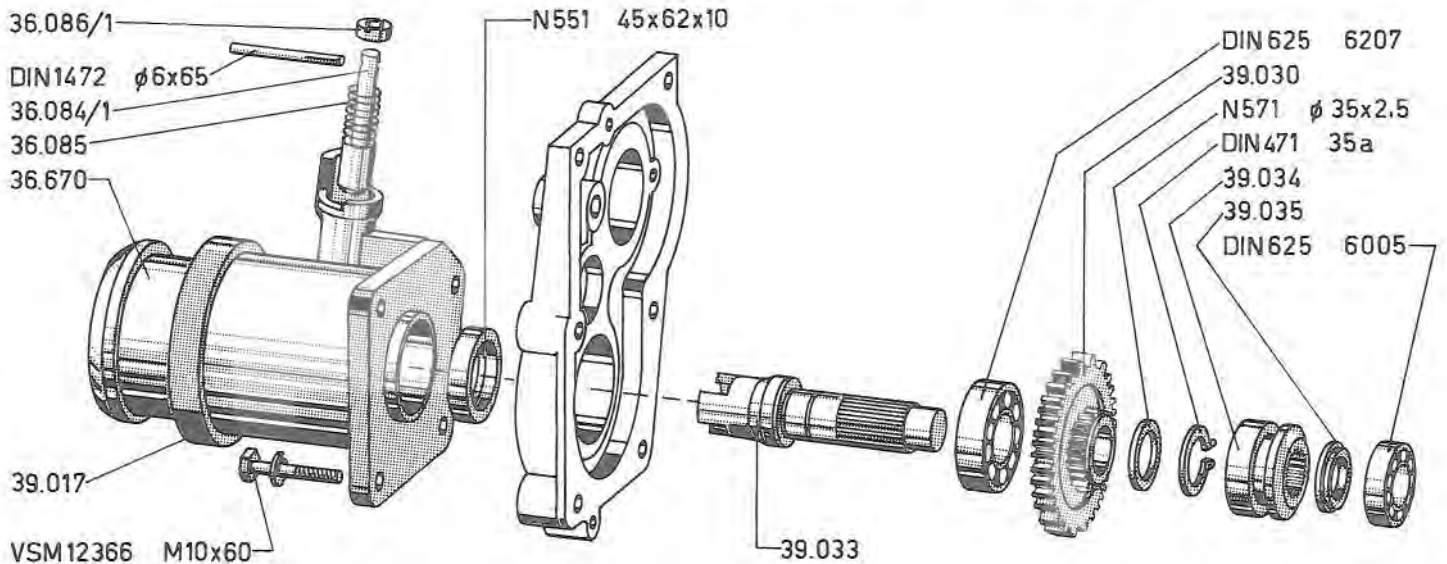
Ritzelwelle

Arbre de pignon



Kupplungswelle

Arbre d'embrayage



Auslegerstutzen, Zapfwelle

Tubulure, Arbre prise de force



## Ritzelwelle

## Arbre de pignon

-21-

Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
32.817	Nadelkäfig K 30 x 35 x 26 ZW	palier à aiguille K 30 x 35 x 26 ZW	1
32.818	Innenring JR 25 x 30 x 26,5	anneau intérieur JR 25 x 30 x 26,5	1
39.028	Ritzelwelle	arbre de pignon	1
39.029	Doppelschieberad	pignon double baladeur	1
39.030	Zahnrad	roue dentée	1
39.031	Lagerhülse	coussinet	1
N 571 $\phi$ 25 x 2	Stützscheibe	rondelle d'appui	1
N 572 $\phi$ 25 x 0,1	Einstellscheibe (nach Bedarf)	rondelle de réglage	
N 572 $\phi$ 50 x 0,1-0,3	Einstellscheibe (nach Bedarf)	rondelle de réglage	
N 573 WS 25 x 42	Wellenscheibe	rondelle d'arbre	2
DIN 471 25 a	Sicherungsring aussen	anneau de sûreté extér.	1
DIN 471 30 a	Sicherungsring aussen	anneau de sûreté extér.	1
DIN 628 3305	Zweireih. Schrägkugellager	roulement à billes 25 x 62 x 25,4	1
DIN 5412 NJ 306	Zyl.rollenlager 30 x 72 x 19	roul. à rouleaux 30 x 72 x 19	1

## Kupplungswelle

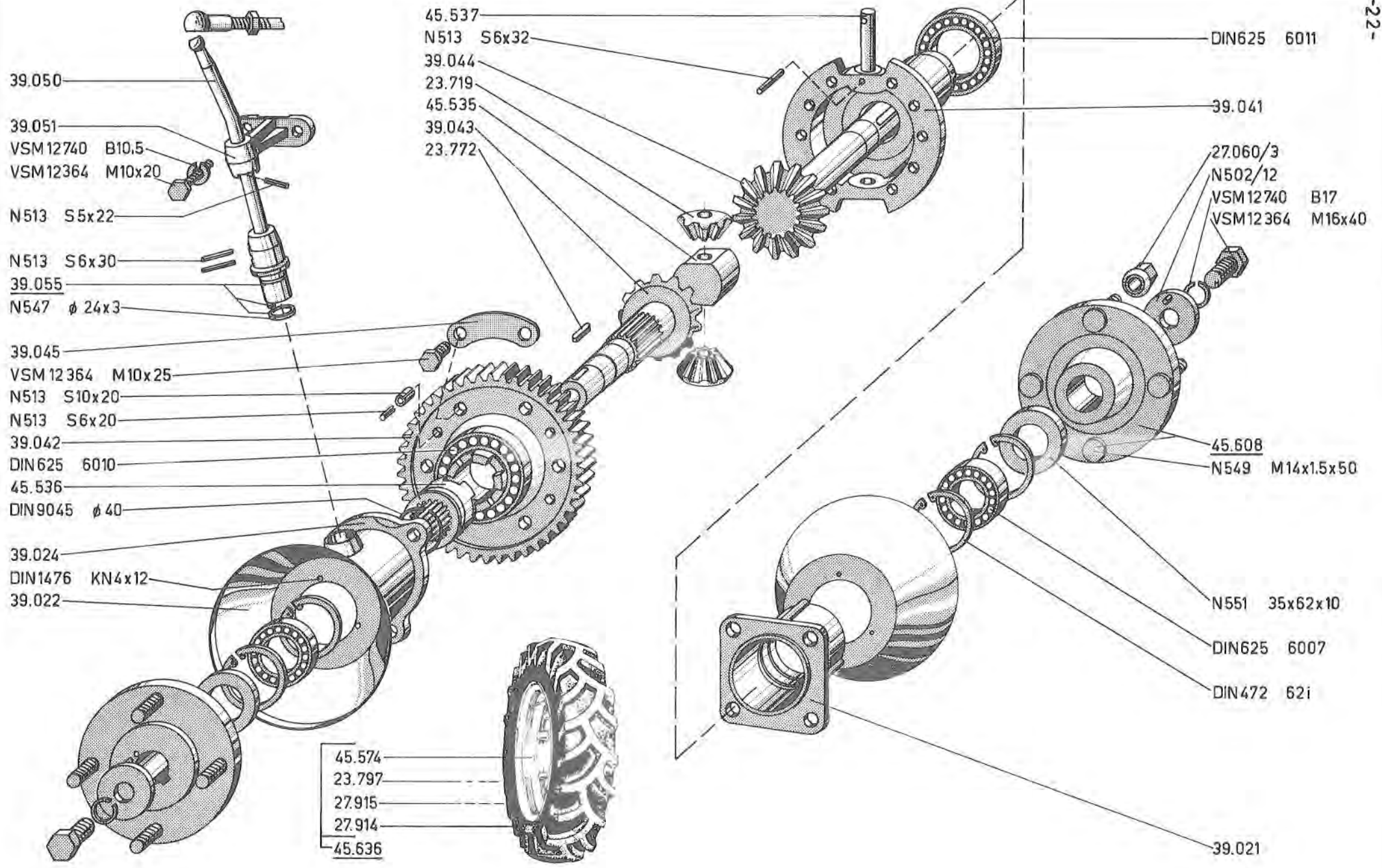
## Arbre d'embrayage

39.026	Kupplungswelle	arbre d'embrayage	1
N 551 20 x 47 x 7	Radialdichtring	joint radial	1
DIN 472 42 i	Sicherungsring innen	anneau de sûreté intér.	1
DIN 625 6004	Rillenkugellager 20 x 42 x 12	roulement à billes 20 x 42 x 12	1
DIN 625 6204	Rillenkugellager 20 x 47 x 14	roulement à billes 20 x 47 x 14	1

## Auslegerstutzen, Zapfwelle

## Tubulure, Arbre prise de force

36.084/1	Begrenzungsriegel	verrou de fixation	1
36.085	Feder	ressort	1
36.086/1	Führungsschraube	vis de guidage	1
36.670	Schutzdeckel z. Lagerstutzen	couvercle de protection	1
39.017	Auslegerstutzen	tubulure p. disp. porte-barre	1
39.030	Zahnrad	roue dentée	1
39.033	Zapfwelle	arbre prise de force	1
39.034	Schaltmuffe	manchon de changement	1
39.035	Distanzscheibe	rondelle de distance	1
N 551 45 x 62 x 10	Radialdichtring	joint radial	1
N 571 $\phi$ 35 x 2,5	Stützscheibe	rondelle d'appui	1
DIN 471 35 a	Sicherungsring aussen	anneau de sûreté extér.	1
DIN 625 6005	Rillenkugellager 25 x 47 x 12	roulement à billes 25 x 47 x 12	1
DIN 625 6207	Rillenkugellager 35 x 72 x 17	roulement à billes 35 x 72 x 17	1
DIN 1472 $\phi$ 6 x 65	Passkerbstift	goupille ajustée à rainure	1
VSM 12366 M10 x 60	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	4



Differential Achsen

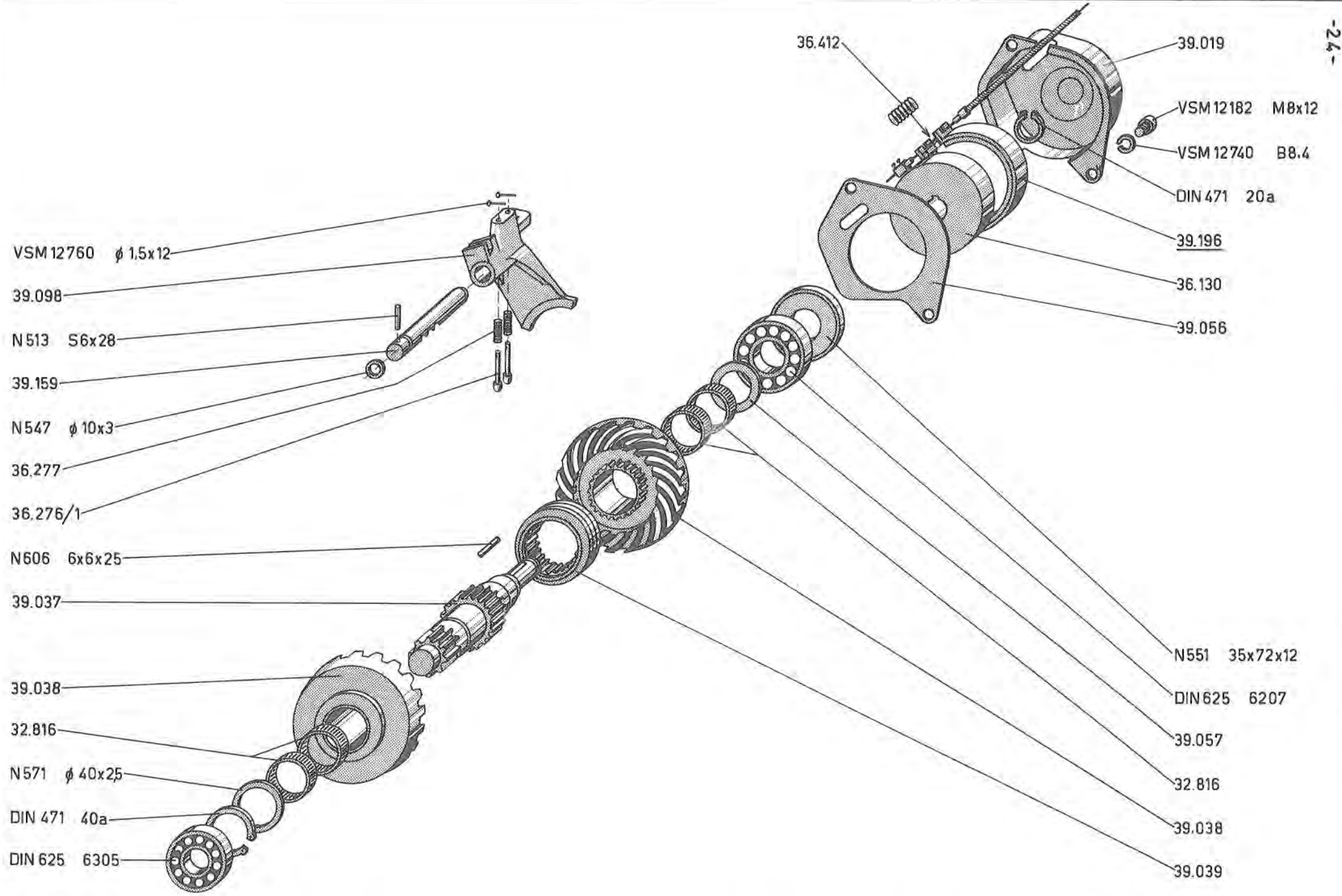
Différentiel Axes



## Differential, Achsen

## Différentiel, Axes

Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
23.719	Satellit	roue satellite	2
23.772	Keil	clavette	2
23.797	Felgenband	bande pour jante	2
27.060/3	Radmutter M 14 x 1,5	écrou pour roue	8
27.914	Pneu 2 ply 5,00 x 12	pneu 2 ply 5,00 x 12	2
27.915	Schlauch 5,00 x 12	chambre à air 5,00 x 12	2
39.021	Achsstutzen rechts	tubulure d'axe droite	1
39.022	Manchette	manchette	2
39.024	Achsstutzen links	tubulure d'axe gauche	1
39.041	Differentialgehäuse	carter de différentiel	1
39.042	Zahnrad	roue dentée	1
39.043	Halbachse links	demi axe gauche	1
39.044	Halbachse rechts	demi axe droite	1
39.045	Sicherungsblech	plaque de sûreté	3
39.050	Hebel mit Kugelkopf	levier avec tête à bille	1
39.051	Stützlager	crapaudine	1
39.055	<u>Exzenter</u>	<u>excentrique</u>	1
45.535	Füllstück	pièce d'appui	1
45.536	Sperrmuffe	manchon de blocage	1
45.537	Satellitenachse	axe pour satellite	1
45.574	Scheibenrad	jante	2
45.608	<u>Radflansch kompl.</u>	<u>moyen pour roue compl.</u>	2
45.636	<u>Rad kompl.</u>	<u>roue compl.</u>	2
N 502/12	Scheibe mit Stift	rondelle à érgot	2
N 513 S 5 x 22	Schwerspannstift	goupille de serrage	1
N 513 S 6 x 20	Schwerspannstift	goupille de serrage	4
N 513 S 6 x 30	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
N 513 S 6 x 32	Schwerspannstift	goupille de serrage	1
N 513 S10 x 20	Schwerspannstift	goupille de serrage	4
N 547 Ø 24 x 3	Rundschnurring	joint	1
N 549 M 14 x 1,5x50	Riffelschraube	goujon pour roue	8
N 551 35 x 62 x 10	Radialdichtring	joint radial	2
DIN 472 62 i	Sicherungsring innen	anneau de sûreté intér.	4
DIN 625 6007	Rillenkugellager 35 x 62 x 14	roulement à billes 35 x 62 x 14	2
DIN 625 6010	Rillenkugellager 50 x 80 x 16	roulement à billes 50 x 80 x 16	1
DIN 625 6011	Rillenkugellager 55 x 90 x 18	roulement à billes 55 x 90 x 18	1
DIN 1476 KN 4 x 12	Halbrundkerbnagel	clou à rainures	6
DIN 9045 Ø 40	Sprengring	cercle de retenue	1
VSM 12364 M10 x 25	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	6
VSM 12364 M10 x 20	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	2
VSM 12364 M16 x 40	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	2
VSM 12740 B 10,5	Federring	rondelle à ressort	2
VSM 12710 B 17	Federring	rondelle à ressort	2



Kegelradwelle, Bremse

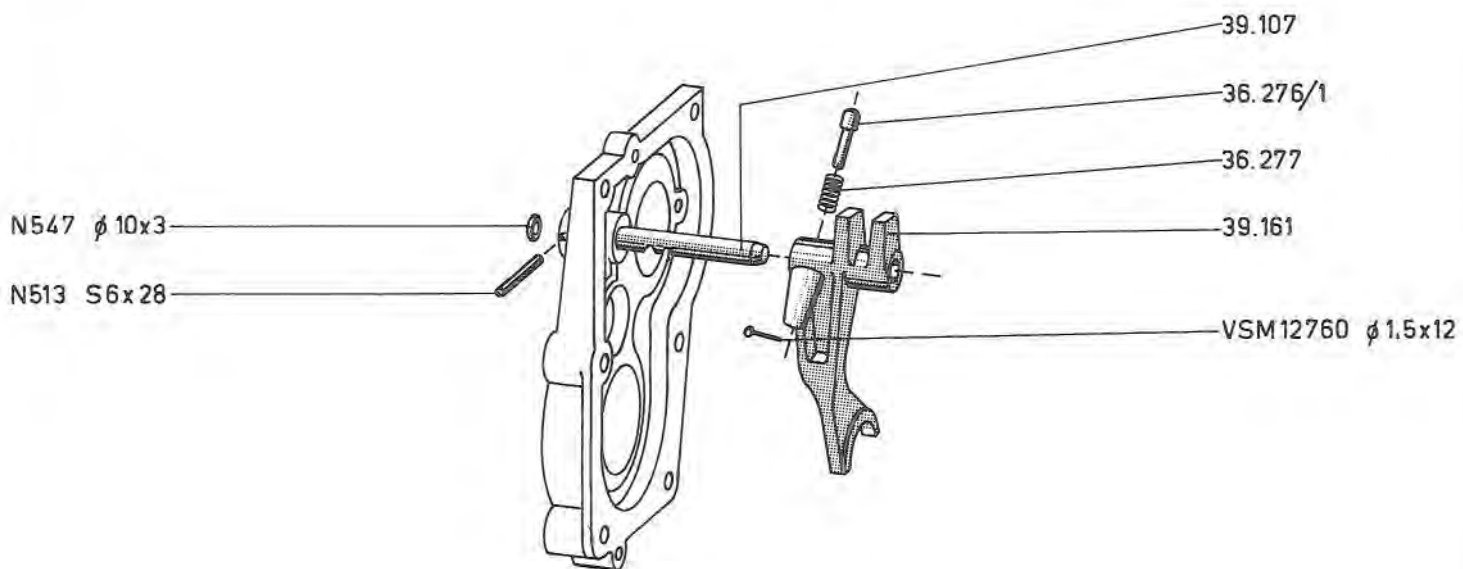
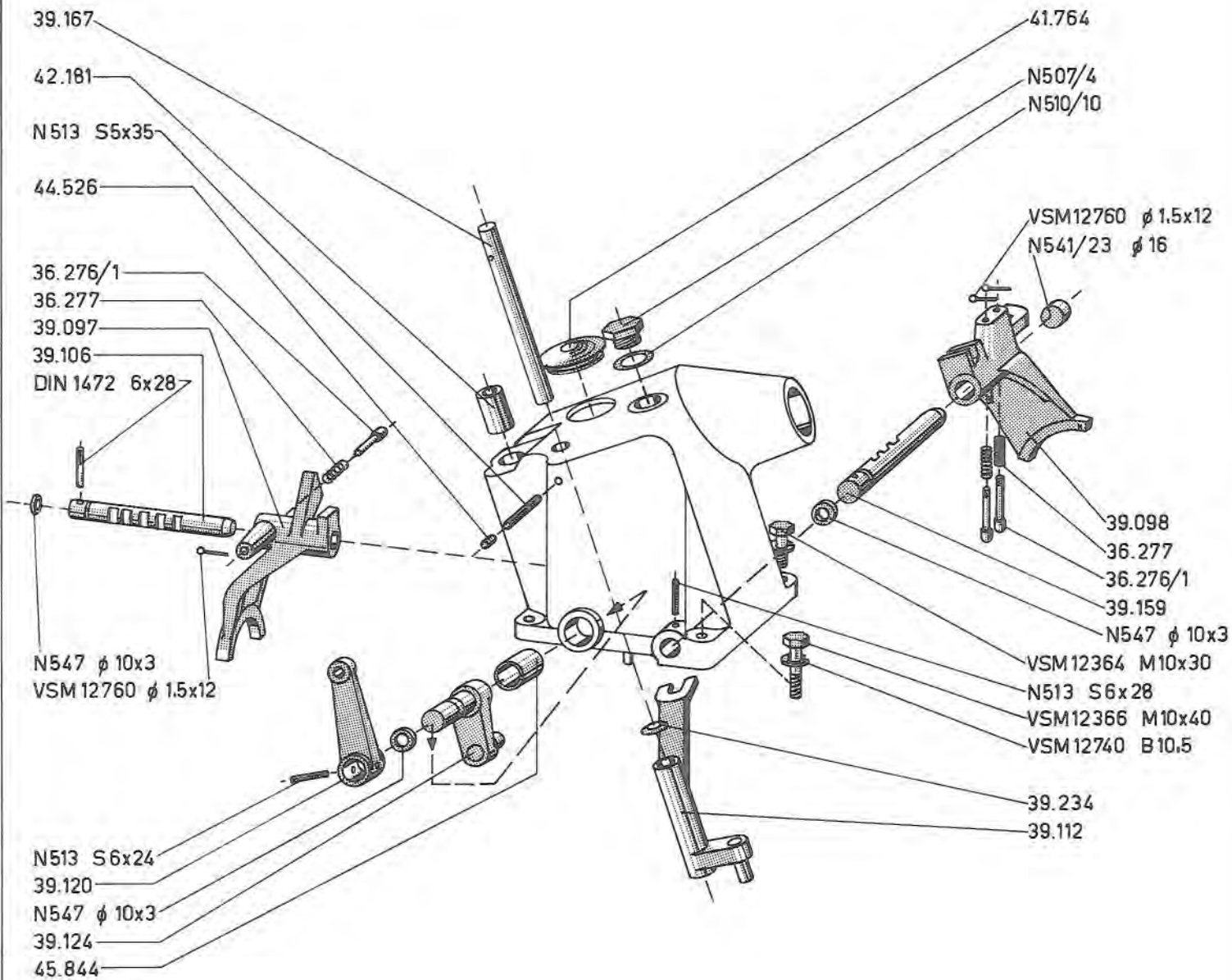
Arbre d'engrenage conique, Frein



## Kegelradwelle, Bremse

## Arbre d'engrenage conique, Frein

Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
32.816	Nadelkäfig K 40 x 45 x 17	palier à aiguilles K 40 x 45 x 17	4
36.130	Bremsscheibe	poulie de frein	1
36.276/1	Arretierbolzen	axe d'arrêt	2
36.277	Feder	ressort	2
36.412	Druckfeder	ressort de pression	1
39.019	Abdeckblech	tôle de couverture	1
39.037	Kegelradwelle	arbre d'engrenage conique	1
39.038	Kegelrad	engrenage conique	2
39.039	Schaltmuffe	manchon de changement	1
39.056	Blech	tôle	1
39.057	Stützscheibe	rondelle d'appui	1
39.098	Schaltgabel vor.-ret.	fourche d'embrayage avant - retour	1
39.159	Führungsstange vor.-ret.	tige de guidage avant - retour	1
39.196	<u>Bremsband kompl.</u>	<u>bande de frein compl.</u>	1
N 513 S 6 x 28	Schwerspannstift	goupille de serrage	1
N 547 Ø 10 x 3	Rundschnurring	joint	1
N 551 35 x 72 x 12	Radialdichtring	joint radial	1
N 571 Ø 40 x 2,5	Stützscheibe	rondelle d'appui	1
N 606 6 x 6 x 25	Einlegkeil	clavette	1
DIN 471 20 a	Sicherungsring aussen	anneau de sûreté extér.	1
DIN 471 40 a	Sicherungsring aussen	anneau de sûreté extér.	1
DIN 625 6207	Rillenkugellager 35 x 72 x 17	roulement à billes 35 x 72 x 17	1
DIN 625 6305	Rillenkugellager 25 x 62 x 17	roulement à billes 25 x 62 x 17	1
VSM 12182 M 8 x 12	Innen 6kt-Schraube 8G	vis à tête cyl. à trou-six-pans	2
VSM 12740 B 8,4	Federring	rondelle à ressort	2
VSM 12760 Ø 1,5 x 12	Splint	goupille fendue	2



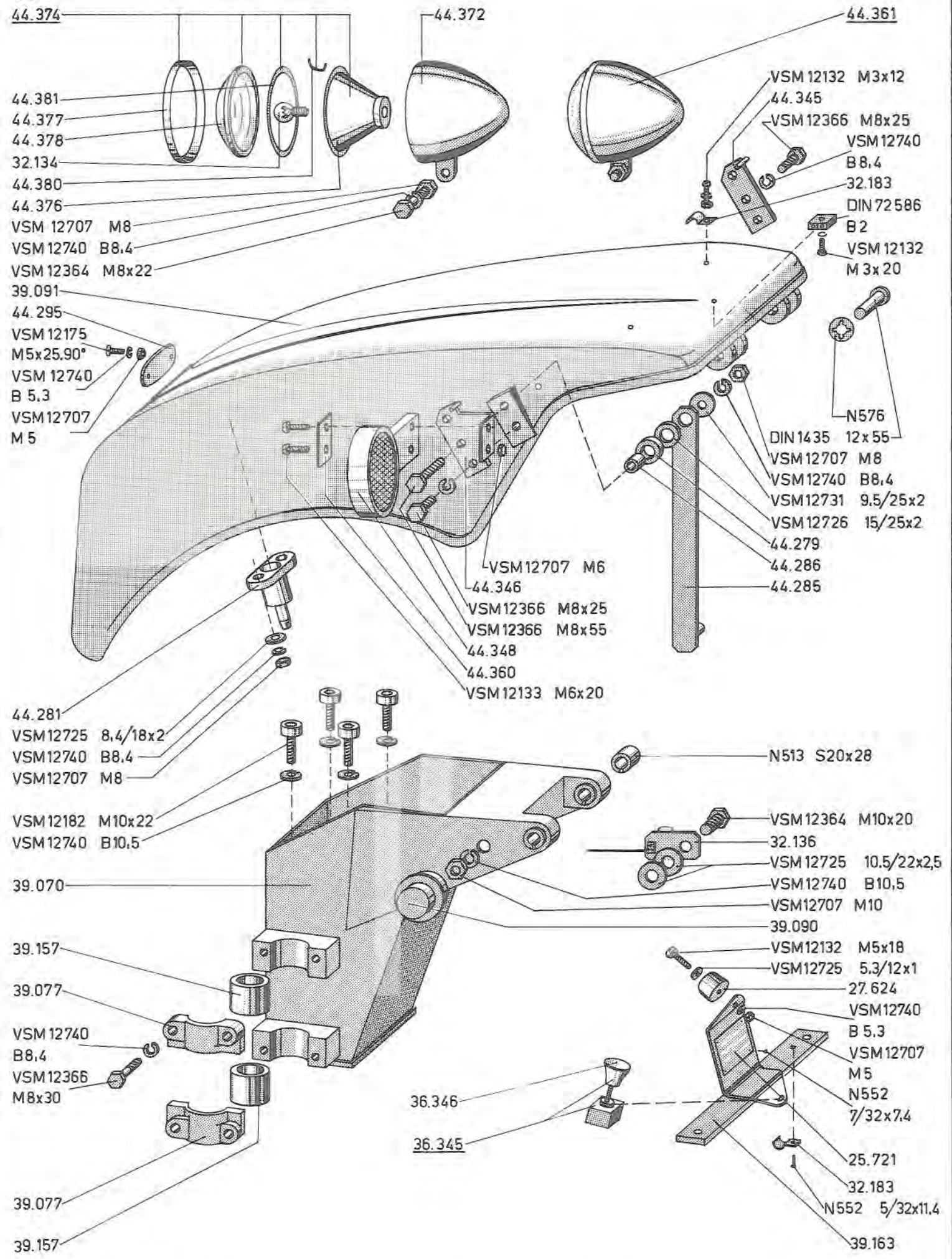
Schaltgabeln

Fourches d'embrayage



Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
36.276/1	Arretierbolzen	axe d'arrêt	4
36.277	Feder	ressort	4
39.097	Schaltgabel 1. 2. 3. Gang	fourche d'embr. 1. 2. 3. vit.	1
39.098	Schaltgabel vor.-ret.	fourche d'embr. avant-retour	1
39.106	Führungsstange 1. 2. 3. Gang	tringle de guidage 1. 2. 3. vit.	1
39.107	Führungsstange	tringle de guidage	1
39.112	Umlenkhebel	levier de renvoi	1
39.120	Hebel	levier	1
39.124	Hebel mit Lagerzapfen	levier avec pivot	1
39.159	Führungsstange vor.-ret.	tringle de guidage av. ret.	1
39.161	Schaltgabel zu Zapfwelle	fourche d'embr. p. prise de force	1
39.167	Welle	axe	1
39.234	Federscheibe	rondelle à ressort	1
41.764	Deckel	couvercle	1
42.181	Gummieinsatz	douille en caoutchouc	1
44.526	Schutzstopfen	bouchon de protection	1
45.844	Lagerbüchse	coussinet	1
N 507/4	15993 Stopfen G 5/8"	bouchon G 5/8"	1
N 510/10	90696 Fiberdichtung 24,3 x 32 x 2	joint en fibre 24,3 x 32 x 2	1
N 513 S 5 x 35	16053 Schwerspannstift	goupille de serrage	1
N 513 S 6 x 24	16059 Schwerspannstift	goupille de serrage	1
N 513 S 6 x 28	16061 Schwerspannstift	goupille de serrage	2
N 541/23 $\phi$ 16	52121 Verschlussdeckel	couvercle de fermeture	1
N 547 $\phi$ 10 x 3	52585 Rundschnurring	joint en caoutchouc	4
DIN 1472 6 x 28	16061 Pass-Kerbstift	goupille à ainure ajustée	1
VSM 12364 M 10 x 30	6kt-Schraube 8G 17980	vis à tête six-pans 8G	3
VSM 12366 M 10 x 40	6kt-Schraube 8G 18013	vis à tête six-pans 8G	1
VSM 12740 B 10,5	Federring 18092	rondelle à ressort	4
VSM 12760 $\phi$ 1,5 x 12	Splint 18102	goupille fendue	4



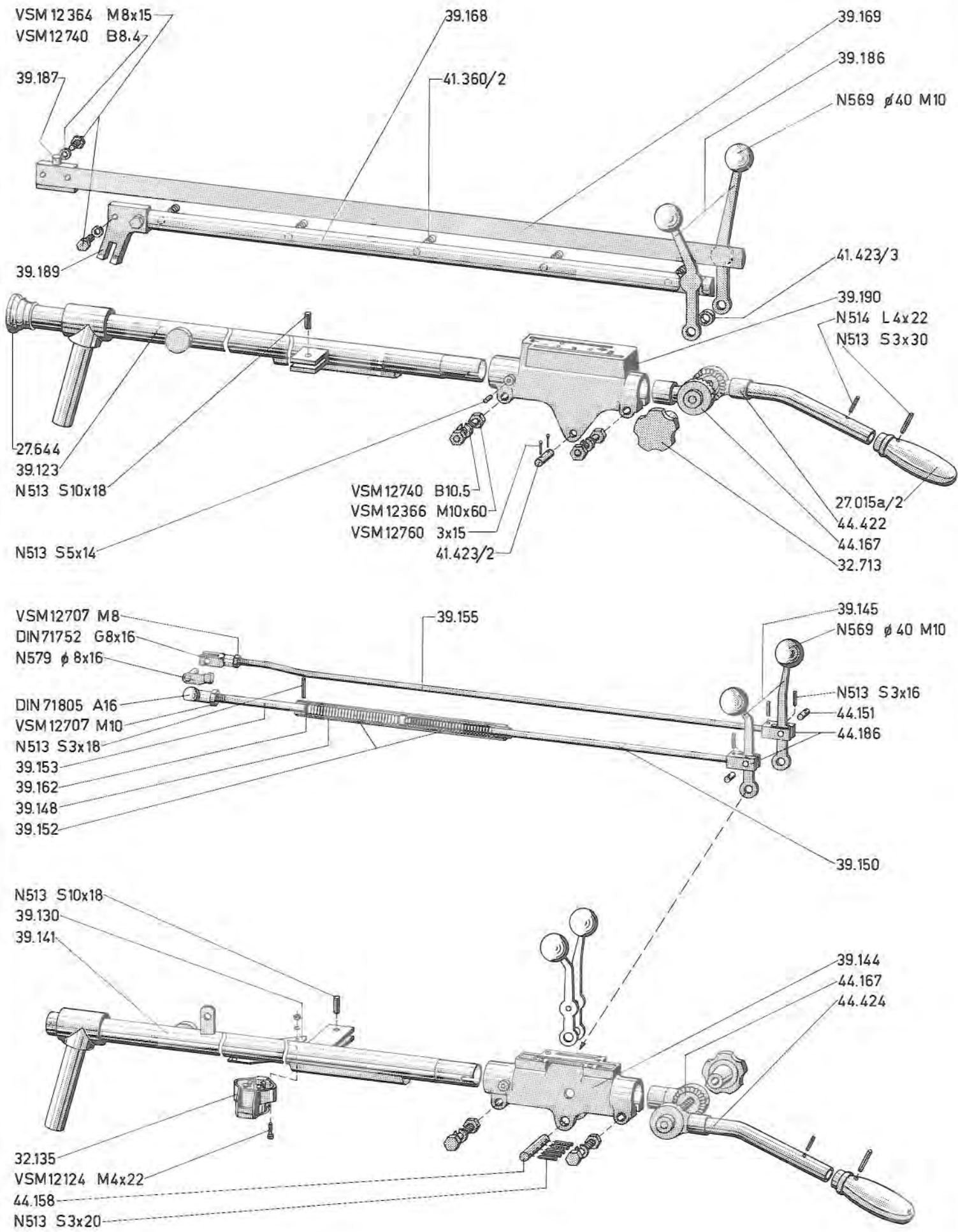


Haube und diverses

Capot et divers



Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
25.721	Firmaschild	plaque de firme	1
27.624	Türpuffer	tampon	1
32.134	Glühbirne 6 V 5 W	ampoule 6 V 5 W	2
32.136	Widerstand 4,5	résistan 4,5	1
32.183	Kabelbride	bride pour câble	3
39.070	Werkzeugkasten	boîte à outils	1
39.077	Bride	bride	4
39.090	Puffer	tampon	2
39.091	Haube	capot	1
39.157	Schlauch	tuyeau	4
39.163	Traverse	traverse	1
44.279	Gummiring	rondelle en caoutchouc	1
44.281	Auflagestück	pièce d'appui	1
44.285	Stütze	appui	1
44.286	Distanzbüchse	douille de distance	1
44.295	Firmaschild Rapid	plaquette de firme Rapid	1
44.345	Halter rechts	support droite	1
44.346	Halter links	support gauche	1
44.348	Doppelrückstrahler	catadioptre double	1
44.360	Plättchen	plaque	1
44.361	<u>Scheinwerfer kompl.</u>	<u>phare compl.</u>	2
44.372	Gehäuse	boîte	2
44.374	<u>Einsatz kompl.</u>	<u>pièce d'insertion compl.</u>	2
44.376	Reflektor	réflecteur	2
44.377	Glashaltering	anneau de fixation	2
44.378	Scheinwerferglas	verre de phare	2
44.380	Sprengfeder	ressort de retenue	6
44.381	Gummidichtung	joint en caoutchouc	2
N 513 S 20 x 28	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
N 552 7/32 x 7,4	Alu-Blindniete	rivet creus Alu.	4
N 552 5/32 x 11,4	Alu-Blindniete	rivet creus Alu.	1
N 576	Haltering 12	anneau de retenue	2
DIN 1435 12 x 55	Bolzen	cheville	2
DIN 72586 B 2	Leitungsverbinder	serre-fils à 2 jonction	1
VSM 12132 M 3 x 20	Halbrundschaube	vis à tête demi-ronde	1
VSM 12132 M 3 x 12	Halbrundschaube	vis à tête demi-ronde	2
VSM 12132 M 5 x 18	Halbrundschaube	vis à tête demi-ronde	1
VSM 12133 M 6 x 20	Halbrundschaube	vis à tête demi-ronde	2
VSM 12175 M 5 x 25	Senkschraube 90°	vis à tête conique 90°	2
VSM 12182 M10 x 22	Innen 6kt-Schraube	vis à tête à trou six-pans	4
VSM 12364 M 8 x 22	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	2
VSM 12364 M10 x 20	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	1
VSM 12366 M 8 x 25	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	2
VSM 12366 M 8 x 30	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	8
VSM 12366 M 8 x 55	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	1
VSM 12707 M 5	6kt-Mutter	écrou six-pans	3
VSM 12707 M 6	6kt-Mutter	écrou six-pans	2
VSM 12707 M 8	6kt-Mutter	écrou six-pans	3
VSM 12707 M 10	6kt-Mutter	écrou six-pans	1
VSM 12725 5,3/12x1	Unterlagscheibe	rondelle semi-finiés	1
*VSM 12725 10,5/22	Unterlagscheibe	rondelle semi-finiés	2
VSM 12726 15/25x2	Unterlagscheibe	rondelle semi-finiés	1
VSM 12731 9,5/25x2	Unterlagscheibe	rondelle bruttes	1
VSM 12740 B 5,3	Federring	rondelle-ressert	3
VSM 12740 B 8,4	Federring	rondelle-ressert	15
VSM 12740 B 10,5	Federring	rondelle-ressert	6
*VSM 12725 8,4/18x2	Unterlagscheibe	rondelle semi-finiés	2



Schaltungen in den Holmen

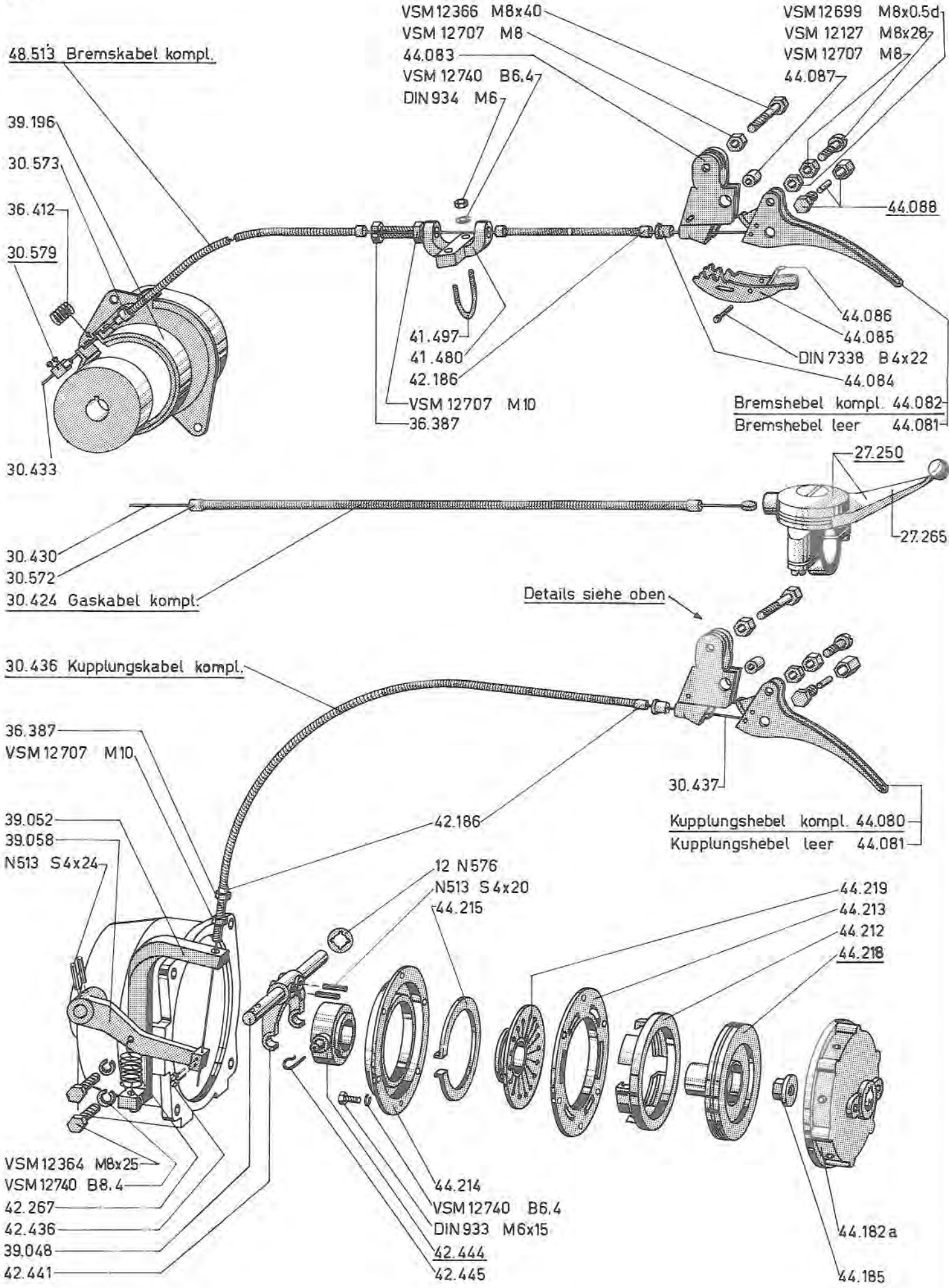
Commande des vitesses



## Schaltungen in den Holmen

## Comm.d. vit. dans les branc.-31-

Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
27.015 a/2	Heft	poignée	2
27.644	Faltenbalg	manchette - caoutchouc	1
32.135	Steckdose	prise de courant	1
32.713	Sterngriff	poignée - étoile	2
<u>36.345</u>	<u>Zugschalter kompl.</u>	<u>interrupteur à tirette compl.</u>	1
36.346	Plexiglasknopf leer	bouton pour interrupteur nu	1
39.123	Holmrohr rechts	brancard droite	1
39.130	Halteblech	tôle - support	1
39.141	Holmrohr links	brancard gauche	1
39.144	Wählerkopf für Zapfwelle	présélecteur pr. prise de force	1
39.145	Schalthebel	levier d'embrayage	2
39.148	Schaltröhre	tube d'embrayage	1
39.150	Schaltstange	tige d'embrayage	1
39.152	Feder	ressort	2
39.153	Betätigungsstange vorn	tige avant	1
39.155	Schaltstange zu Zapfwelle	tige d'embrayage pr. prise de force	1
39.162	Scheibe	rondelle	1
39.168	Schaltstange 1.-2.-3. G.	tige d'embrayage 1.-2.-3. vit.	1
39.169	Schaltstange vor-ret. G.	tige d'embrayage marche av.+ret.	1
39.186	Schalthebel	levier d'embrayage	2
39.187	Zwischenstück vor+ret.G.	pièce intermédiaire av+ret.	1
39.189	Zwischenstück 1.-2.-3. G.	pièce intermédiaire 1.-2.-3. vit.	1
39.190	Wählerkopf für Gänge	présélecteur pour vitesses	1
41.360/2	Feder	ressort	5
41.423/2	Zyl. Stift	goupille cyl.	2
41.423/3	Distanzrohr	douille de distance	1
44.151	Bolzen	axe	2
44.158	Bolzen	axe	1
44.167	Klemmstück	pièce de serrage	2
44.186	Gabelkopf	tête de fourche	2
44.422	Holmverlängerung rechts	rallongement pour brancard droite	1
44.424	Holmverlängerung links	rallongement pour brancard gauche	1
N 513 S 3 x 16	Schwerspannstift	goupille de serrage	4
N 513 S 3 x 18	Schwerspannstift	goupille de serrage	1
N 513 S 3 x 20	Schwerspannstift	goupille de serrage	5
N 513 S 3 x 30	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
N 513 S 5 x 14	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
N 513 S10 x 18	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
N 514 L 4 x 22	Leichtspannstift	goupille élastique	2
N 569 Ø 40 M 10	Kugelgriff	poignée à boule	4
N 579 Ø 8 x 16	ES - Bolzen	cheville ES	1
DIN 71752 G 8 x 16	Gabelkopf	tête de fourche	1
DIN 71805 A 16	Kugelpfanne m. Sprengring	joint à rotule	1
VSM 12124 M 4 x 22	Zyl. Schraube	vis cylindrique	2
VSM 12364 M 8 x 15	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	4
VSM 12366 M10 x 60	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	4
VSM 12707 M 8	6kt-Mutter	écrou à six-pans	1
VSM 12707 M10	6kt-Mutter	écrou à six-pans	5
VSM 12740 B 8,4	Federring	rondelle à ressort	4
VSM 12740 B 10,5	Federring	rondelle à ressort	4
VSM 12760 3 x 15	Splint	goupille fendue	2



Bremse. Gasbet., Kupplung

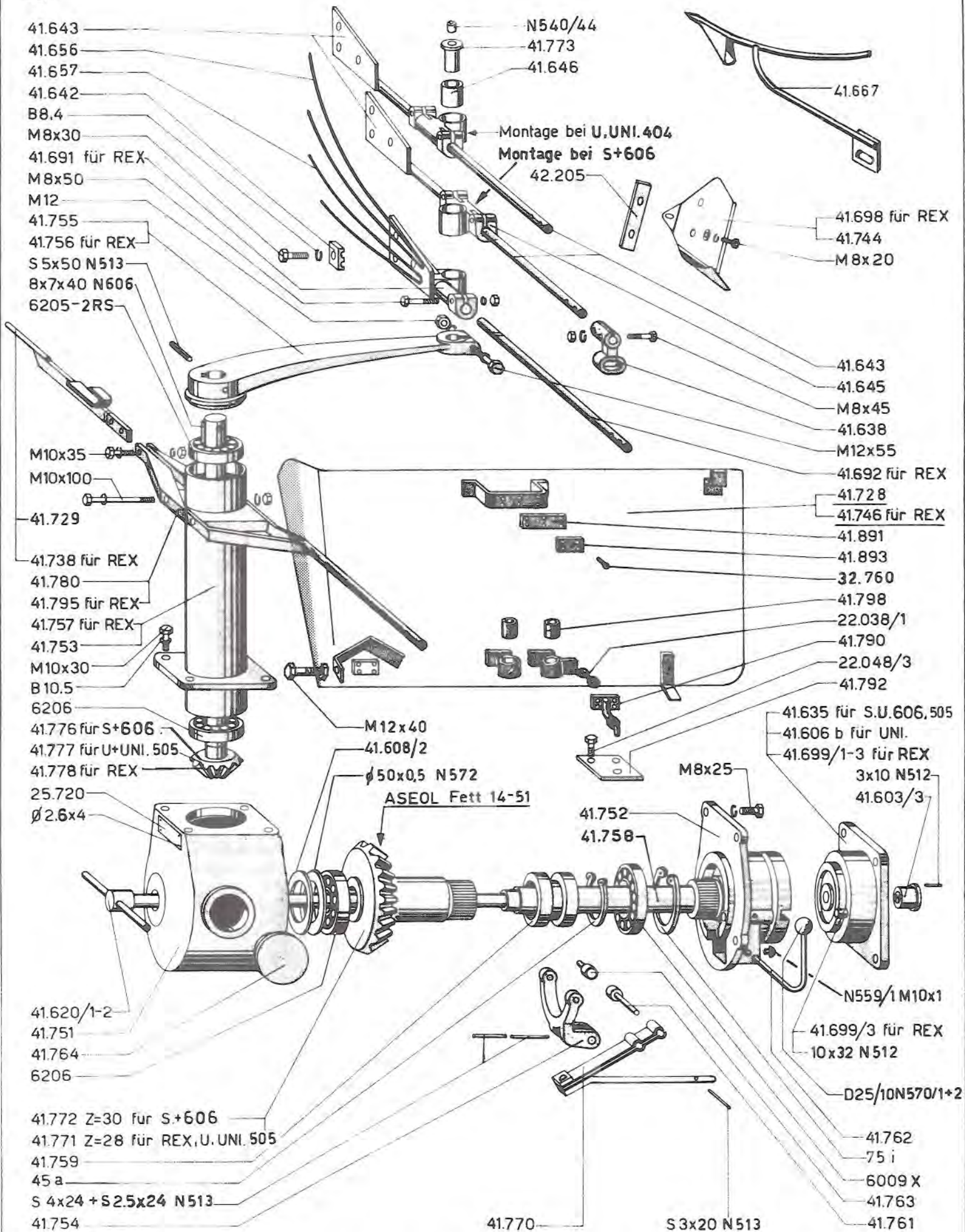
Frein, act.gaz, Embrayage



## Bremse, Gasbet, Kupplung

## Frein, act. gaz, Embrayage -33-

Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
27.250	<u>Gashebel Amal kompl.</u>	<u>levier de gaz Amal kompl.</u>	1
27.265	Gashebel Amal leer	levier de gaz Amal nu	1
30.424	<u>Gaskabel kompl.</u>	<u>câble de gaz kompl.</u>	1
30.430	Gaskabel leer	câble de gaz nu	1
30.433	Bremskabel leer	câble de frein nu	1
30.436	<u>Kupplungskabel kompl.</u>	<u>câble de débrayage kompl.</u>	1
30.437	Kupplungskabel leer	câble de débrayage nu	1
30.572	Hülse	chapeau de gaine	2
30.573	Hülse	chapeau de gaine	1
30.579	<u>Seilnippel</u>	<u>nippel</u>	1
36.387	Einstellschraube	vis de réglage	2
36.412	Druckfeder	ressort de pression	1
39.048	Betätigungswelle	axe	1
39.052	Bügel	étrier	1
39.058	Kupplungshebel	levier de débrayage	1
39.196	Bremsband	bande de frein	1
41.480	Reguliersupport	support de réglage	1
41.497	Bügel z. Reguliersupport	étrier p. support de réglage	1
42.186	Hülse	chapeau de gaine	5
42.267	Rückzugfeder	ressort de rappel	1
42.436	Zyl. Schraube	vis cylindrique	2
42.441	Ausrückgabel	fourche d'embrayage	1
42.444	<u>Drucklager kompl.</u>	<u>palier de pression kompl.</u>	1
42.445	Sicherungsfeder	ressort de sûreté	2
44.080	<u>Kupplungshebel kompl.</u>	<u>levier de débrayage kompl.</u>	1
44.081	Kupplungs- + Bremshebel leer	levier de débr. + frein nu	2
44.082	<u>Bremshebel kompl.</u>	<u>levier de frein kompl.</u>	1
44.083	Gelenkstück	pièce articulé	2
44.084	Kabelstütze	appui câble	2
44.085	Sperrklinke	cliquet d'arrêt	1
44.086	Blattfeder	ressort feuilleté	1
44.087	Lagerstütze	douille	2
44.088	<u>Schraubnippel kompl.</u>	<u>nippel à visser kompl.</u>	2
44.182 a	Kupplungsglocke	cloche d'embrayage	1
44.185	Spezialmutter	écrou special	1
44.212	Druckplatte	plaque de pression	1
44.213	Platte	plaque	1
44.214	Deckel	couvercle	1
44.215	Sprengring	cereole de retenu	1
44.218	<u>Kupplungsscheibe kompl.</u>	<u>garniture d'embrayage</u>	1
44.219	<u>Tellerfeder kompl.</u>	<u>disque - ressort kompl.</u>	1
48.513	<u>Bremskabel kompl.</u>	<u>câble de frein kompl.</u>	1
N 513 S 4 x 20	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
N 513 S 4 x 24	Schwerspannstift	goupille de serrage	2
12 N 576	Haltering	anneau de retenu	1
DIN 933 M 6 x 15	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	6
DIN 934 M 6	6kt-Mutter	écrou à six-pans	2
DIN 7338 B 4 x 22	Hohlriete	rivet creu	1
VSM 12127 M 8 x 28	Zyl.Kopfschraube	vis cylindrique	2
VSM 12364 M 8 x 25	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	2
VSM 12366 M 8 x 40	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	2
VSM 12699 M 8 x 0,5d	6kt-Mutter	écrou à six-pans	2
VSM 12707 M 8	6kt-Mutter	écrou à six-pans	4
VSM 12707 M 10	6kt-Mutter	écrou à six-pans	2
VSM 12740 B 6,4	Federring	rondelle à ressort	8
VSM 12740 B 8,4	Federring	rondelle à ressort	2



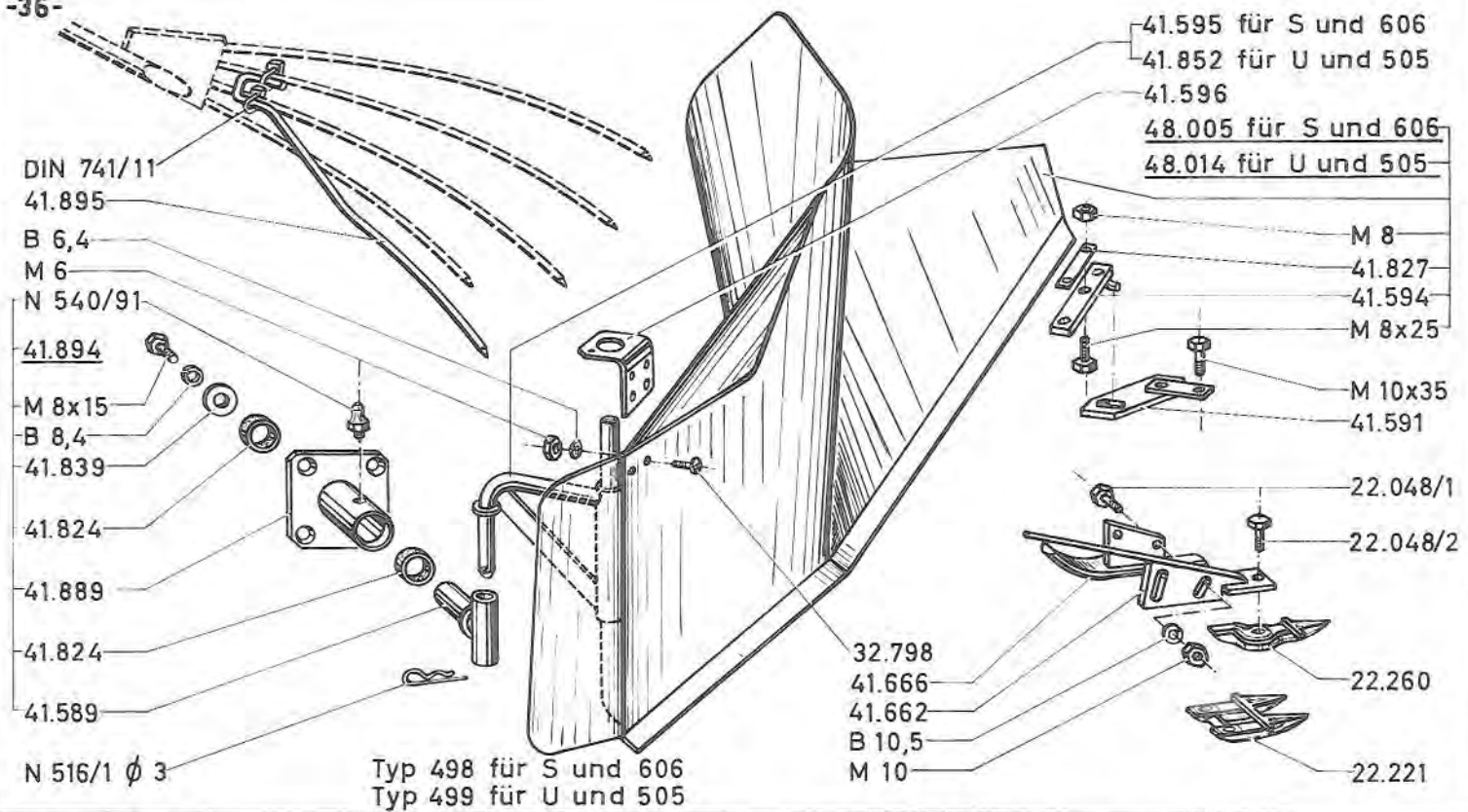
Eingrasvorrichtung

Typen 319, 320, 446, 517

App.p.l'herbage



Ersatzteil-No. No.d.la pièce	Benennung	Stückpreis prix/pièce	désignation	Stückzahl nombre de pc.
22.038/1	Schraube M8 x 26		vis M8 x 26	8
22.048/3	Fingerschraube		vis pour doigt	4
25.720	Firmenschild		plaque de firme	1
32.760	Hohlniete		rivet creux	6
41.603/3	Büchse zu Radflansch		douille pour bride de fixation	1
41.606b für UNIV.	Radflansch		bride de fixation	1
41.608/2	Scheibe 0,2 dick		rondelle de réglage 0,2 mm	1
41.620/1-2	Befestigungsschraube		vis de fixation	1
41.635 für S, U, 606, 505	Radflansch		bride de fixation	1
41.638	Gabelführung		guide de fourche	1
41.642	Bride		bride	3
41.643	Gabelstiel		manche pour fourche	1
41.645	Muffe zu Gabel		manchon pour fourche	1
41.646	Büchse		douille	1
41.656	Zinggenpaar symmetrisch		fourche symétrique	1
41.657	Zinggenpaar asymmetrisch		fourche asymétrique	1
41.691 für REX	Muffe zu Gabel		manchon pour fourche	1
41.692 für REX	Gabelstiel		manche pour fourche	1
41.698 für REX	Seitenblech		tôle latérale	1
41.699/1-3 für REX	Radflansch		bride de fixation	1
41.699/3 für REX	Keil zu Radflansch		clavette pour bride de fix.	1
41.728	<u>Streichblech kompl.</u>		<u>tôle de dégagement compl.</u>	1
41.729	Stütze		support	1
41.738 für REX	Stütze		support	1
41.744	Seitenblech		tôle latérale	1
41.746 für REX	<u>Streichblech kompl.</u>		<u>tôle de dégagement compl.</u>	1
41.751	Gehäuse-Unterteil		carter inférieur	1
41.752	Gehäuse-Deckel		couvercle pour carter	1
41.753	Gehäuse-Oberteil		carter supérieur	1
41.754	Ausrückbügel		bride de débrayage	1
41.755	Kurbelarm		bras de manivelle	1
41.756 für REX	Kurbelarm		bras de manivelle	1
41.757 für REX	Gehäuse-Oberteil		carter supérieur	1
41.758	Antriebswelle		arbre de commande	1
41.759	Schaltnuffe		manchon de débrayage	1
41.761	Bolzen lang		cheville longue	1
41.762	Schalthebel		levier de débrayage	1
41.763	Bolzen kurz		cheville courte	1
41.764	Deckel		couvercle	1
41.770	Arretierung		arrêt	1
41.771 Z = 28	Kegelrad für REX+U+UNI, 404		roue conique pour REX+U+UNI, 404	1
41.772 Z = 30	Kegelrad für S + 606		roue conique pour S + 606	1
41.773	Bolzen		pivot	1
41.776 Z = 13	Ritzel-Welle für S + 606		arbre de pignon pour S + 606	1
41.777 Z = 15	Ritzel-Welle für U + UNI + 404		arbre de pignon pour U + UNI + 404	1
41.778 Z = 15	Ritzel-Welle für REX		arbre de pignon pour REX	1
41.780	Stangenhalter		support de tige	1
41.790	Support		support	2
41.792	Platte auf Messerbalken		plaque sur barre de coupe	2
41.795 für REX	Stangenhalter		support de tige	1
41.798	Büchse		douille	2
41.891	Platte		plaque	1
41.893	Platte		plaque	1
42.205	Mutterhalter zu Verteilerblech		support avec écrou pour tôle distributeur	1
6009 X DIN 625	Kugellager 45 x 75 x 16		roulement à billes 45 x 75 x 16	1
6205-2 RS DIN 625	Kugellager 25 x 52 x 15		roulement à billes 25 x 52 x 15	1
6206 DIN 625	Kugellager 30 x 62 x 16		roulement à billes 30 x 62 x 16	2
45 a DIN 471	Sicherungsring aussen		anneau de sûreté extér.	1
75 i DIN 472	Sicherungsring innen		anneau de sûreté intér.	1
3 x 10 N 512	Zyl. Stift		goupille cyl.	1
10x 32 N 512	Zyl. Stift		goupille cyl.	1
S 2,5x24 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S 3 x 20 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S 4 x 24 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
S 5 x 50 N 513	Schwerspannstift		goupille de serrage	1
N 540/44	Kugellager Ø 12,5 mm		graisseur à bille Ø 12,5 mm	1
N 559/1 M 10 x 1	Schutzstopfen		bouchon protecteur	1
D 25/10 N 570/1+2	Kugelgriff mit Toleranzring		poignée à boule avec douille	1
Ø 50 x 0,5 N 572	Einstellscheibe 0,5 oder 1 mm dick		rondelle de réglage 0,5 ou 1 mm	1
8 x 7 x 40 N 606	Keil zu Kurbelarm		clavette pour bras de manivelle	1
M 8 x 20 VSM 12364	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	2
M 8 x 25 VSM 12364	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	4
M 8 x 30 VSM 12366	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	3
M 8 x 45 VSM 12366	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	2
M 8 x 50 VSM 12366	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	2
M10 x 30 VSM 12364	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	4
M10 x 35 VSM 12366	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	2
M10 x 100VSM 12366	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	2
M12 x 40 DIN 933	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	1
M12 x 55 DIN 931	6kt-Schraube		vis à tête six-pans	1
Ø 2,6 x 4 DIN 1476	Kerbnagel		clou à rainures	4
M 12 DIN 934	6kt-Mutter		écrou à six-pans	2
B 8,4 VSM 12740	Federring		rondelle Grower	21
B 10,5 VSM 12740	Federring		rondelle Grower	8

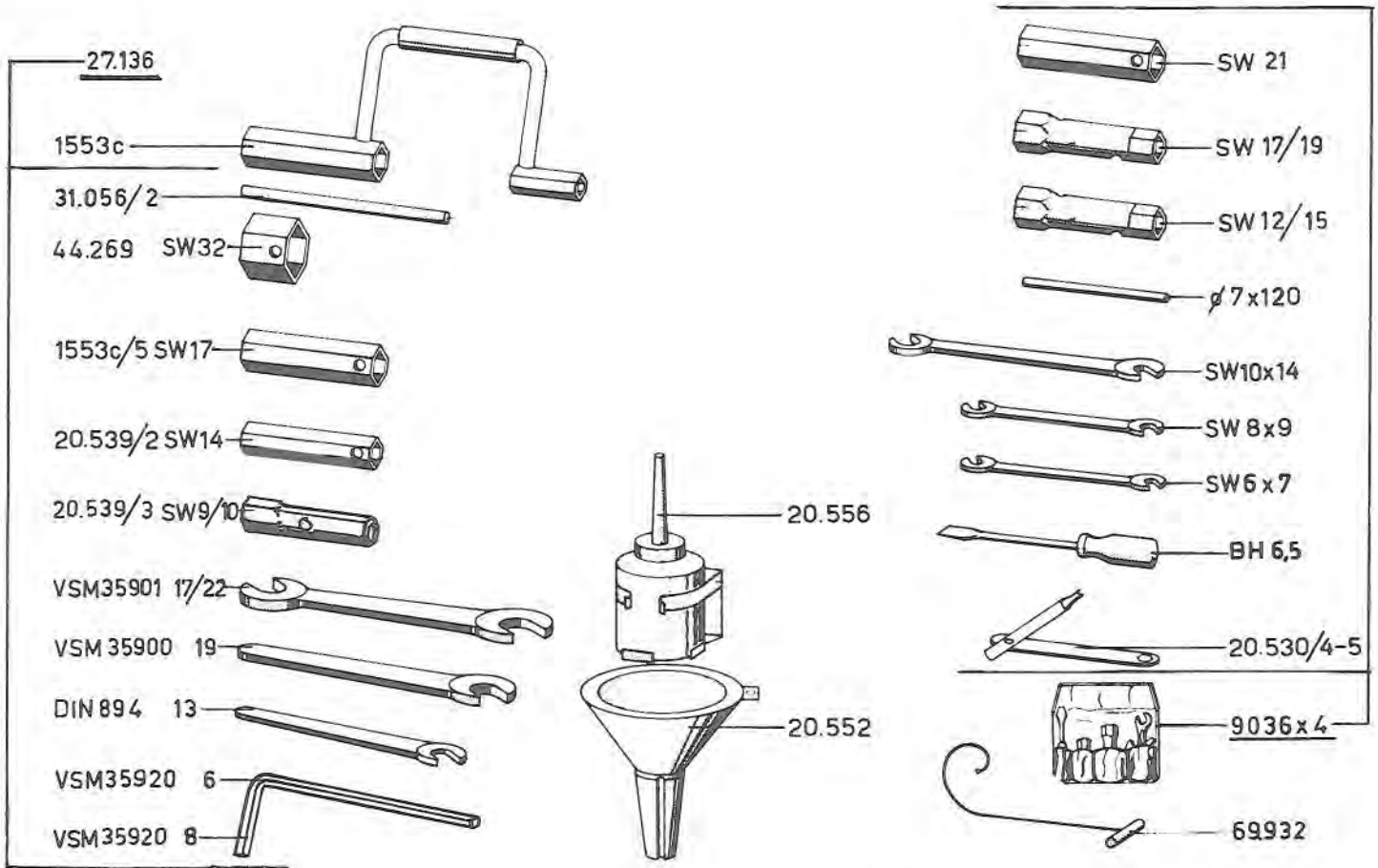


**Spezialzusatz**

**Dispositif spécial**

Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
22.048/1	Fingerschraube 29 mm	vis pour doigt 29 mm	2
22.048/2	Fingerschraube 24 mm	vis pour doigt 24 mm	2
22.221	Doppel-Mulchfinger	doigt-Mulch double	1
22.260	Aussen-Mulchfinger	doigt-Mulch extérieur	1
32.798	Becherschraube M 6 x 15	vis à tête bombée M 6 x 15	4
41.589	Lagerzapfen	tourillon	1
41.591	Träger	support	1
41.594	Halter	support	1
41.595 für S u. 606	Bügel	étrier	1
41.596	Haltewinkel	équerre support	1
41.662	Sohlenträger rechts	support de patin droit	1
41.666	Sohle rechts	patin droit	1
41.824	Nylon-Büchse	coussinet en Nylon	2
41.827	Sicherungsblech	plaque de sûreté	1
41.839	Unterlagscheibe	rondelle	1
41.852 für U u. 505	Bügel	étrier	1
41.889	Radflansch	bride de fixation	1
41.894	<u>Radflansch kpl.</u>	<u>bride de fixation compl.</u>	1
41.895	Zusatzzungen	fourchon supplémentaire	1
48.005 für S u. 606	<u>Verlängerungsblech kpl.</u>	<u>tôle de rallongement compl.</u>	1
48.014 für U u. 505	<u>Verlängerungsblech kpl.</u>	<u>tôle de rallongement compl.</u>	1
N 516/1 Ø 3	Vorstecker	goupille d'arrêt	2
N 540/91	Kombi-Schmiernippel M 10 x 1 K	graisseur combi M 10 x 1 K	1
M 8x15 VSM 12364	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	1
M 8x25 VSM 12366	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	2
M10x35 VSM 12366	6kt-Schraube	vis à tête six-pans	2
DIN 741/11	Drahtseilklemme	pince à câble	2
M 6 VSM 12707	6kt-Mutter	écrou à six-pans	4
M 8 VSM 12707	6kt-Mutter	écrou à six-pans	2
M 10 VSM 12707	6kt-Mutter	écrou à six-pans	2
B 6,4 VSM 12740	Federring	rondelle à ressort	4
B 8,4 VSM 12740	Federring	rondelle à ressort	1
B 10,5 VSM 12740	Federring	rondelle à ressort	2

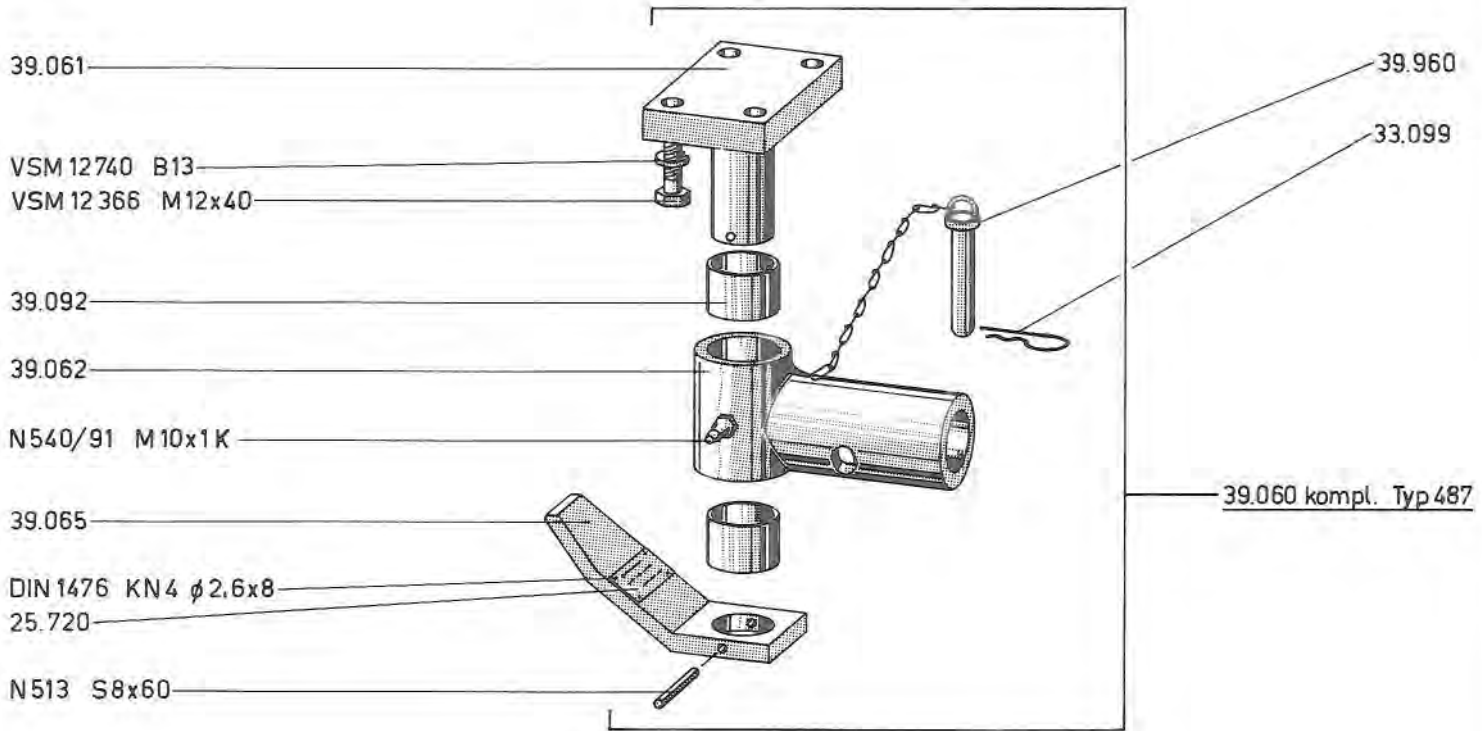




**Werkzeuge**

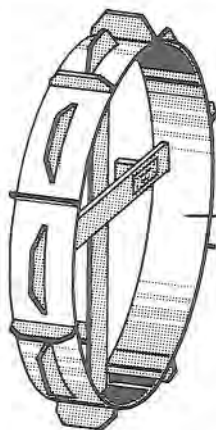
**Outils**

Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
27.136	<u>Werkzeuge zu Maschine</u>	<u>outils pour machine.</u>	
1553 c	Werkzeugetui kompl.	trousse à outils compl.	1
1553 c/5 SW 17	Windel SW 14/19	clef à vilebrequin SW 14/19	1
20.539/2 SW 14	Steckschlüssel	clef à tube	1
20.539/3 SW 9/10	Steckschlüssel	clef à tube	1
20.552	Steckschlüssel	clef à tube	1
20.556	Benzinrichter m. Sieb	entonnoir avec tami	1
31.056/2	Oelkanne	burette à huile	1
44.269 SW 32	Dorn	axe	1
DIN 894 SW 13	Steckschlüssel	clef à tube	1
VSM 35900 SW 19	Gabelschlüssel	clef à fourche	1
VSM 35901 SW 17/22	Gabelschlüssel	clef à fourche double	1
VSM 35920 6	Doppelgabelschlüssel	clef à fourche double	1
VSM 35920 6	6kt-Stiftschlüssel	clef mâle pour six-pans	1
	6kt-Stiftschlüssel	clef mâle pour six-pans	1
	<u>Werkzeuge zu Motor</u>	<u>outils pour moteur</u>	
9036 x 4	Werkzeugetui kompl.	trousse à outils compl.	1
SW 12/15	Steckschlüssel	clef à tube	1
SW 17/19	Steckschlüssel	clef à tube	1
SW 21	Steckschlüssel	clef à tube	1
∅ 7 x 120	Dorn	axe	1
SW 6/7	Doppelgabelschlüssel	clef à fourche double	1
SW 8/9	Doppelgabelschlüssel	clef à fourche double	1
SW 10/14	Doppelgabelschlüssel	clef à fourche double	1
BH 6,5	Schraubenzieher	tourne-vis	1
20.530/4-5	Kerzenlehre	jauge pour bougie	1
69.932	Anwurfseil	corde de mise en marche	1



Anhängevorrichtung Typ487

Disp. d'acouplement Type 487



Zusatzstollenrad

Roue à crampons suppl.



# Anhängevorrichtung Typ 487

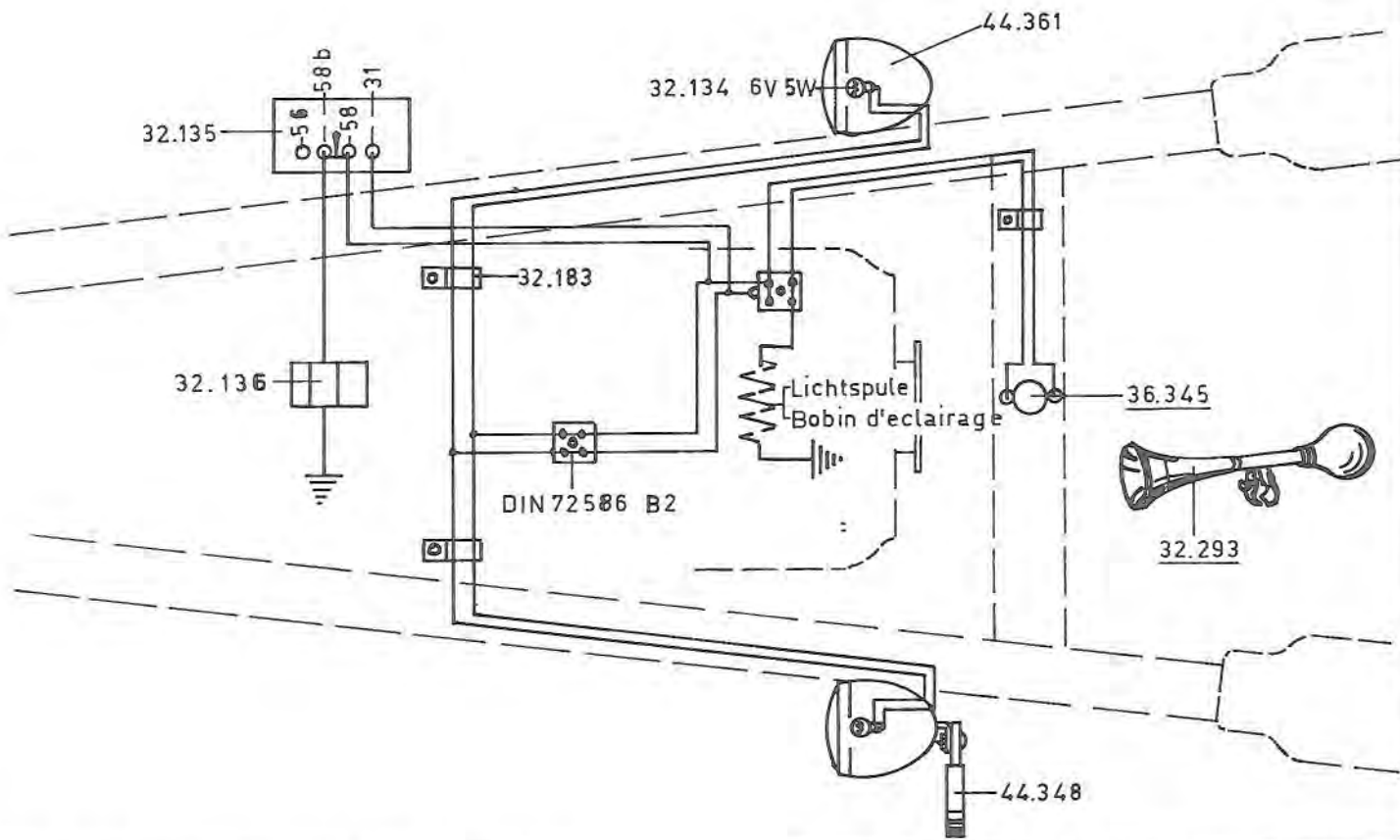
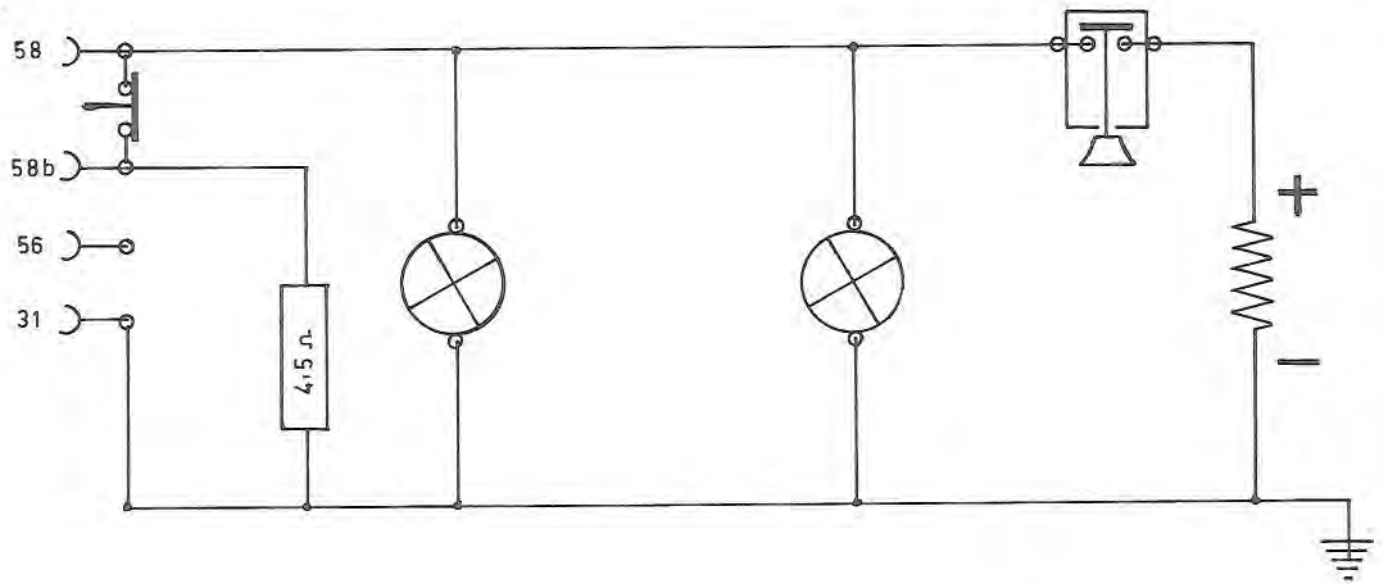
# Disp. d'accouplement

Ersatzteil-No. No. de la pièce	Benennung	désignation	Stückzahl nombre de pièce
25.720	Firmaschild	plaquette de firme	1
33.099	Sicherungsfeder	ressort de sûreté	3
<u>39.060</u>	<u>Anhängevorrichtung kompl.</u>	<u>disp. d'accouplement compl.</u>	1
39.061	Lagerzapfen	axe	1
39.062	Zwischenstück	pièce intermédiaire	1
39.065	Abweisplatte	plaque	1
39.092	Büchse	douille	2
<u>39.960</u>	<u>Kupplungszapfen kompl.</u>	<u>tourillon compl.</u>	1
N 513 S 8 x 60	Schwerspannstift	goupille de serrage	1
N 540/91 M10 x 1 K	Schmiernippel	graisseur	1
DIN 1476 KN Ø2,6x8	Kerbnagel	clou à rainures	4
VSM 12366 M12 x 40	6kt-Schraube 8G	vis à tête six-pans 8G	4
VSM 12740 B 13	Pederring	rondelle à ressort	4

# Zusatzstollenrad Typ 485

# Roue à crampons suppl.

45.678	Zusatzstollenrad	roue à crampons suppl.	2



**Landw. Beleuchtung Typ 527**

**Eclairage agricole type 527**

32.134	Glühbirne 6 V 5 W	ampoule p. phare 6 V 5 W	2
32.135	Steckdose	prise de courant	1
32.136	Widerstand 4,5	résistance 4,5	1
32.183	Kabelbride	bride de cable	3
32.293	Ballhupe	cornet avertisseur	1
36.345	Zugschalter kompl.	<u>interrupteur à tirette compl.</u>	1
44.348	Doppelrückstrahler	catadioptr double	1
44.361	Scheinwerfer kompl.	phare compl.	2
DIN 72586 B 2	Leitungsverbinder	serre-fils	2
VSM 12132 M 3 x 20	Halbrund-Schraube f. Kabelbride	vis à tête ½ ronde p. bride	1
VSM 12707 M 3	6kt-Mutter	écrou à six-pans	1
VSM 12740 B 3,2	Federring	rondelle à ressort	1





## «ELEKTRION» Rapid-Spezial-Motorenöl für 2- und 4-Takt-Motoren

Wir empfehlen „ELEKTRION“, weil wir damit seit Jahren die beste Erfahrung gemacht haben. Vor allem zeichnet sich dieses hochwertige, in einem speziellen elektrischen Verfahren veredelte Schmieröl durch seine vorzügliche Mischfähigkeit aus.

**Achtung!** Nur plombierte Kannen enthalten:  
„ELEKTRION“ Rapid-Spezial-Motorenöl.

5 kg brutto inkl. Kanne, Porto inbegriffen Fr. 17,70  
Für grössere Mengen bitte Spezial-Offerte verlangen.

**Die Garantiepflicht erlischt, wenn andere als von uns anerkannte Motorenöle verwendet werden.**



## «ELEKTRION» Huile de mélange «Rapid» spéciale pour moteurs à 2 et 4 temps

Nous pouvons recommander «ELEKTRION» parce que, depuis des années, nous avons fait les meilleures expériences avec cette huile de grande marque traitée à l'électricité selon un procédé spécial et qui se distingue avant tout par ses remarquables qualités de mélange.

**Attention!** Seuls les bidons munis du plomb contiennent de «l'ELEKTRION», huile de mélange «Rapid» spéciale.

5 kg brut, bidon compris, port inclus . fr. 17.70  
Pour des quantités plus élevées, demandez notre offre spéciale.

**La garantie s'éteint si une huile d'une qualité non reconnue par nos services techniques est utilisée.**

**Rapid S.A. des Faucheuses à Moteur**